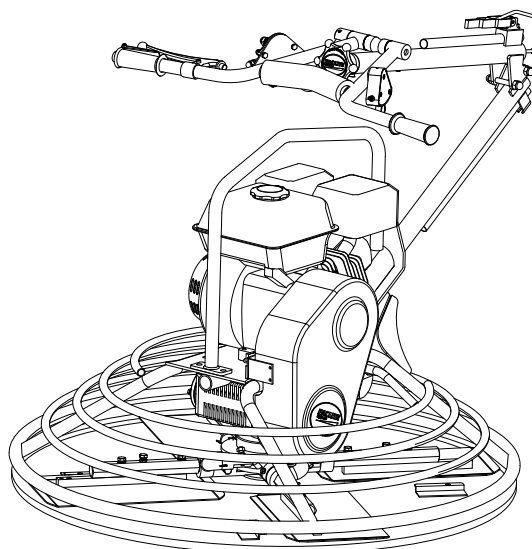
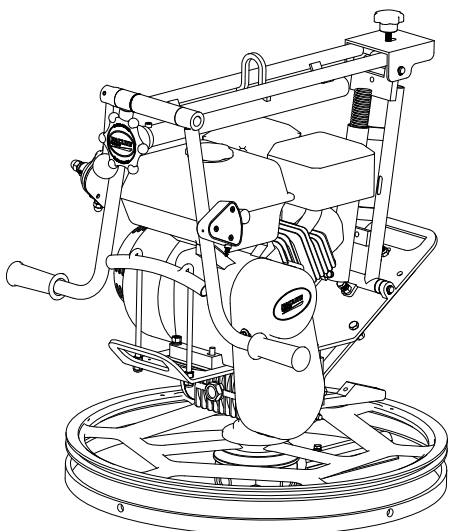


MASTER 600/700/900/1200



GB/US	Operator's Manual	2
F	Manuel De L'Opérateur	16
E	Manual del Operador	31
P	Manual de Operação	46
RUS	Руководство по эксплуатации	61

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

GB/US

We, **Uni-corp Europe, 33 Avenue Pierre Brossolette, 94048 Créteil Cedex, France**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Paclite dealer within the EEA, it conforms to the following directives: Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC (as amended by 92/31/EEC & 93/68 EEC). The physical agent (vibration) conforms with the directive 2002/44/EC. The low voltage directive 2006/95/EC, BS EN ISO 12100-1/2 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directive 2005/88/EC Annex VI), for machines under article 12 the notified body is **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Germany**.

F

Nous soussignons, **Uni-corp Europe, 33 Avenue Pierre Brossolette, 94048 Créteil Cedex, France**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur de la marque déposée "Paclite" au sein de la EEA, celui-ci est conforme aux normes CEE ci-après: Norme de la machine 2006/42/CE, Norme compatible pour l'électromagnétisme 2004/108/CE (modifiée par 92/31/CEE et 93/68/CEE). Le nombre de vibrations est en accord avec la directive 2002/44/CE. Caractéristiques basse tension 2006/95/CEE, BS EN ISO 12100-1/2, Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2005/88/CE Annexe VI pour machines, article 12. L'objet mentionné est **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Allemagne**.

E

La Sociedad, **Uni-corp Europe, 33 Avenue Pierre Brossolette, 94048 Créteil Cedex, France**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Paclite en la EEA, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE, Directiva 2004/108/CEE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 92/31/CEE y 93/68 CEE). El número de vibraciones está de acuerdo con la Directiva 2002/44/CE. Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CEE, BS EN ISO 12100-1/2 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2005/88/CE Anexo VI para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Germany**.

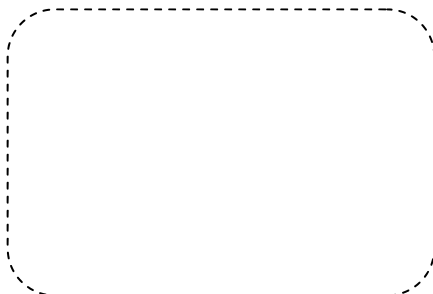
P

O signatário, **Uni-corp Europe, 33 Avenue Pierre Brossolette, 94048 Créteil Cedex, France**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Paclite em qualquer país da EEA, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 2006/42/CE, Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CEE (conforme corrigido pelas 92/31/EEC & 93/68 EEC). O número de vibrações está de acordo com a directiva 2002/44/CE LB. A directiva de baixa voltagem 2006/95/CEE, BS EN ISO 12100-1/2 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2005/88/CE Anexo VI, artigo 12, sendo o organismo notificado **TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Germany**.

RUS

Мы, компания **Uni-corp Europe, 33 Avenue Pierre Brossolette, 94048 Créteil Cedex, France**, настоящим подтверждаем, что если упомянутая в настоящей декларации продукция приобретена у уполномоченного представителя Paclite в Европейской экономической зоне, она отвечает требованиям перечисленных ниже директив: Директива по машиностроению 2006/42/ЕС, Директива о электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС (с добавлениями 92/31/ЕЕС и 93/68 ЕЕС). Рабочее воздействие (вибрация) соответствует требованиям Директивы 2002/44/ЕС. Директива о низковольтном оборудовании 2006/95/ЕС, BS EN ISO 12100-1/2 Гармонизированные стандарты по безопасности машин и связанные с ними другие гармонизированные стандарты (где применимо). Шумовое воздействие в соответствии с директивой 2005/88/ЕС Приложение VI). Для машин, соответствующих требованиям статьи 12, уполномоченным органом является **TÜV Rheinland Product Safety GmbH – Am Grauen Stein – D- 51105 Köln, Germany**.

PRODUCT TYPE.....	TYPE DE PRODUIT....	TIPO DE PRODUCTO..	TIPO DE PRODUCTO..	ТИП ИЗДЕЛИЯ.....
MODEL.....	MODELE.....	MODELO.....	MODELO.....	МОДЕЛЬ.....
SERIAL No.....	N° DE SERIE.....	N° DE SERIE.....	N° DE SÉRIE.....	СЕРИЙНЫЙ №.....
DATE OF	DATE DE	FECHA DE	DATA DE	ДАТА
MANUFACTURE.....	FABRICATION.....	FABRICACIÓN.....	FABRICO.....	ИЗГОТОВЛЕНИЯ...
WEIGHT.....	POIDS.....	PESO.....	PESO.....	МАССА.....



Signed by:
Signature:

Anita Tan

Quality Manager - On behalf of Uni-corp Europe
Directrice de Qualité - au nom de Uni-corp Europe S.A.R.L.



Foreword

This manual has been written to help you operate the MASTER Trowel Series safely. It is intended primarily for dealers and operators of Paclite Trowels. It is recommended that you keep this manual or a copy of it with the machine so that it is readily available for reference.

Before you operate or carry out any maintenance on this machine YOU MUST READ and UNDERSTAND this manual.

Should you have ANY QUESTIONS about the safe use or maintenance of this machine after reading this manual, ASK YOUR SUPERVISOR or CONTACT:

Uni-corp Europe on +33 (0) 1 4981 6955

Paclite reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.

Directions with regard notations

Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



CAUTION

This CAUTION sign indicates a potential hazard, which if ignored, could result in injuries to the operator and/or those close by, as well as damaging the machine.



WARNING

This WARNING sign indicates a potential hazard, which if ignored could result in the DEATH of the operator and/or those close by.

Contents

Foreword	2
Safety Information	3-4
Environment	5
Machine Description	6
Assembly	7
Pre-Start Checks	8
Start And Stop Procedure	8-9
Operation	9-11
Service and Maintenance	12-13
Trouble Shooting	13
Technical Data	14
Warranty	15

Safety Information

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the MASTER Trowel, consult your supervisor or Paclite Equipment.



CAUTION

Improper maintenance can be hazardous. Read and understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

General Safety

- The owner of this machine must observe, and also train the user of the machine to observe, the effective labour protection laws in the country of application.
- Use suitable lifting equipment to lift the machine.
- This machine is to be used for its intended application only.
- This machine must only be operated by well-trained personnel.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator whenever the equipment is being used.
- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorised personnel at a safe distance.
- Make sure you know how to safely switch this machine OFF before you switch it ON in case you run into any difficulties.
- Always switch OFF the engine before servicing it.
- During use, the engine becomes very hot. Always allow the engine to cool down before touching it.
- Never leave the engine running and unattended.
- Never remove or tamper with any fitted guards; they are there for your own protection. If they are damaged or missing, DO NOT USE THE MACHINE until the guard has been replaced or repaired.
- Keep hands and feet away from moving blades.
- Always switch OFF the engine before transporting it, moving it around site or servicing it.
- Do not operate the machine when you are ill, feeling tired or when under the influence of alcohol or drugs.
- This machine is designed to eliminate the possible risks arising from the use of it. However, risks DO reside, and these residual risks are not clearly recognisable and may cause personal injury or property damage, and possibly death. If such unpredictable and unrecognisable risks become apparent, the machine must be stopped immediately, and operator or his supervisor must take appropriate measure to eliminate such risks. It is sometimes necessary that the manufacturer must be informed of such event for future counter measuring.



Fuel Safety



WARNING

Fuel is flammable. It may cause injury and property damage. Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank. Always wipe up any spilled fuel.

- Before re-fuelling, switch off the engine and allow it to cool.
- When re-fuelling, use a proper funnel, and avoid spilling over the engine.
- When re-fuelling, DO NOT smoke or allow naked flames in the area.
- Spilt fuel must be made safe immediately by using sand. If fuel is spilt on your clothes, change them.
- Store fuel in an approved, purpose made container away from heat and sources of ignition.

Health & Safety

Fuel

Do not ingest fuel or inhale fuel vapors and avoid contact with your skin. Wash fuel splashes immediately. If you get fuel in your eyes, irrigate with copious amounts of water and seek medical attention as soon as possible.

Exhaust Fumes



WARNING

The exhaust fumes produced by this machine are highly toxic and can kill!

Do not operate your MASTER Trowel indoors or in confined spaces. Make sure the work area is adequately ventilated.

PPE (Personal Protective Equipment)

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. safety goggles, gloves, ear defenders, dust mask and steel toe-capped footwear (with anti-slip soles for added protection). Wear clothing suitable for the work you are doing. Always protect skin from contact with concrete.

Environment

In order to protect the environment please recycle any discarded apparatus or accessories. The table beside provides you with a list of the machine's components and their respective materials. Take the discarded apparatus to the relevant recycling facilities.

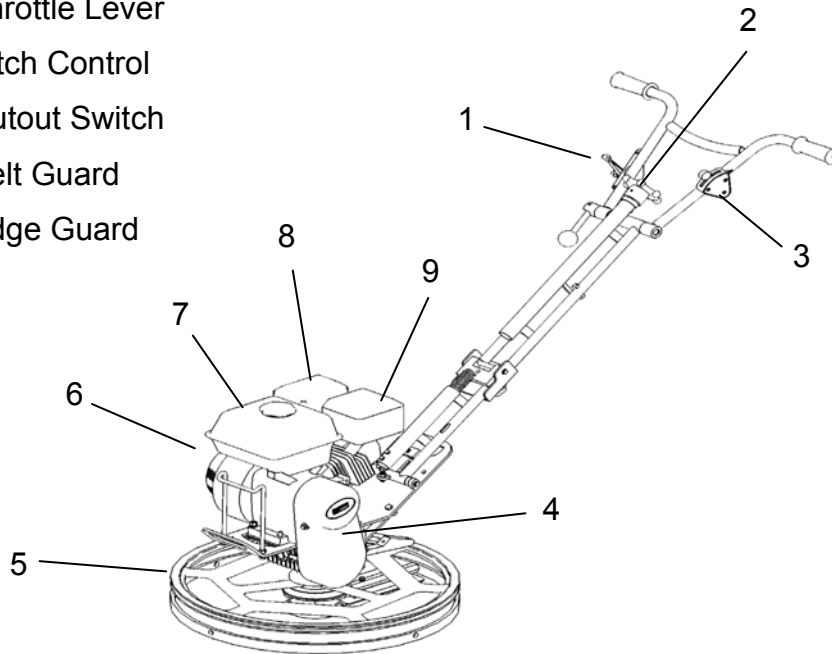


Component	Material
Operator Handle	Steel
Belt Guard	Glass Fibre
Blade Guard	Steel
Bedplate	Steel
Hand Grips	Rubber
Engine	Aluminium & Steel
Gearbox	Aluminium, Steel & Phosphor Bronze
Spider Assembly	Cast Iron, Steel & Phosphur Bronze
Various Parts	Steel &Aluminium

Machine Description

MASTER 600/MASTER

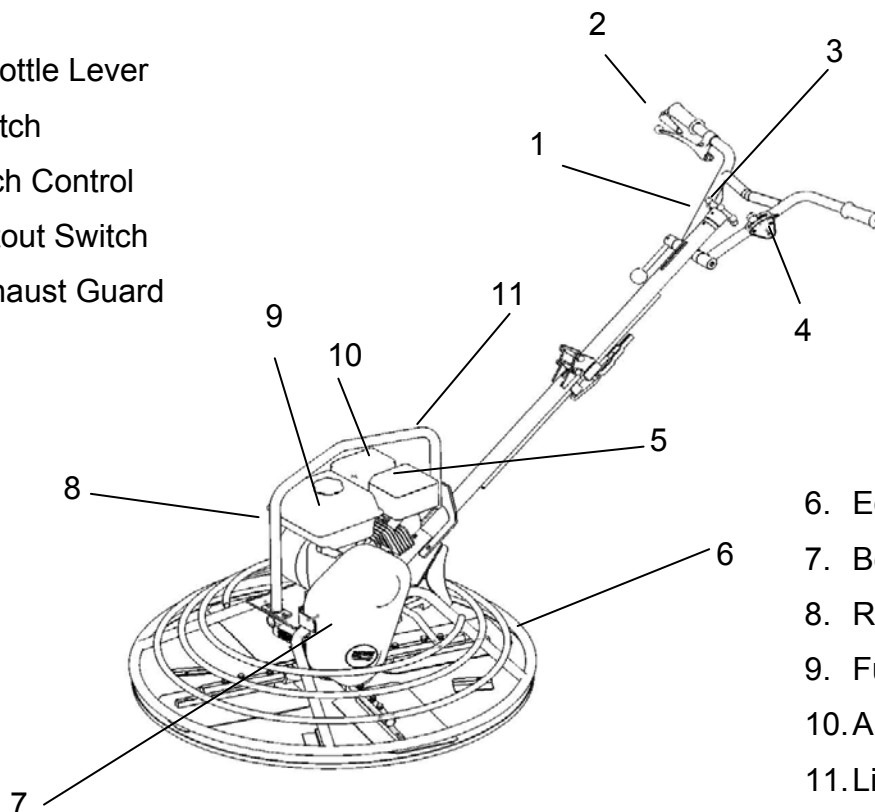
1. Throttle Lever
2. Pitch Control
3. Cutout Switch
4. Belt Guard
5. Edge Guard



6. Recoil Starter
7. Fuel Tank
8. Air Filter Housing
9. Exhaust Guard

MASTER 900/MASTER

1. Throttle Lever
2. Clutch
3. Pitch Control
4. Cutout Switch
5. Exhaust Guard

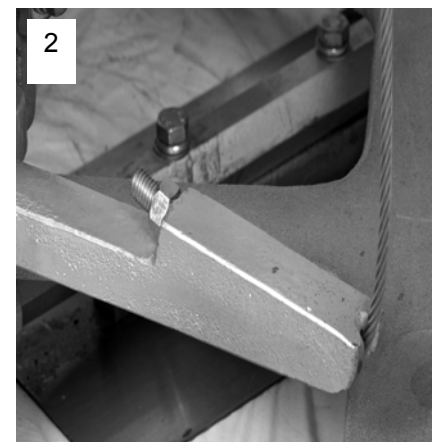


6. Edge Guard
7. Belt Guard
8. Recoil Starter
9. Fuel Tank
10. Air Filter Housing
11. Lifting Handle

Assembly

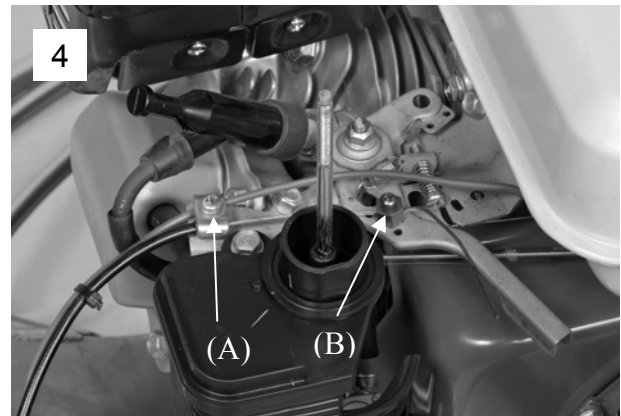
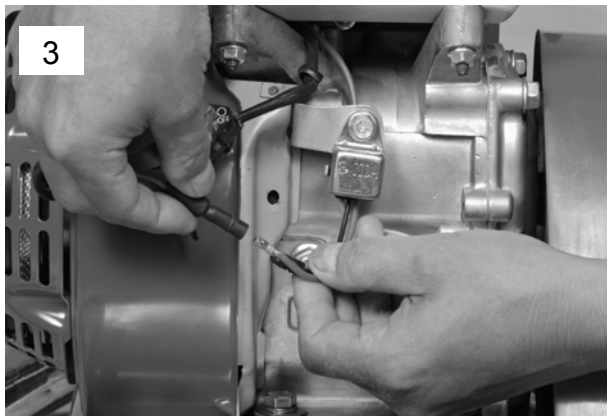
Handle Assembly

1. Secure handle in place using M12 x 90 (x1) and M12 x 75 (x1) bolts. Tighten the bolts to a torque setting of 30Nm.
2. Screw the cable down to it's maximum length so the bolt is at the bottom of the slot. (See 1)
3. Fit the threaded end of the cable through the hole in the yoke arm boss. Secure in place using M8 washer and nut. (See 2) Tighten the M8 nut until all play has been removed from the yoke arm.
4. Connect the electrical cable for the centrifugal clutch cutout switch (See 3).



Throttle Cable Assembly

1. Remove Air Filter Assembly from the engine (See 4)
2. Set the Throttle Lever on the handle to the idle position. The lever should be in its lowest possible position.
3. Also set throttle lever on the engine to the idle position. (See 4)
4. Thread the throttle cable through the cable clamp (A) so that the metal area located on the end of the cable is gripped. (See 4)
5. Loosen the screw on the cable clamp (B) and slide the throttle cable through the hole. Re-tighten the screw so that it grips the cable. (See 4)



Pre-Start Checks

The following inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please consult the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the machine must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the machine for signs of damage.
2. Check hoses, filler openings, drain plugs and any other areas for signs of leakage. Fix any leaks before operating.
3. Check the engine oil level and top up if required. Use proper engine oil with the proper viscosity (SAE 10W-30 is recommended).
4. Check the engine fuel level and top up as necessary. Use clean fuel. The use of contaminated fuel may damage the fuel system.
5. Check for oil and fuel leaks.

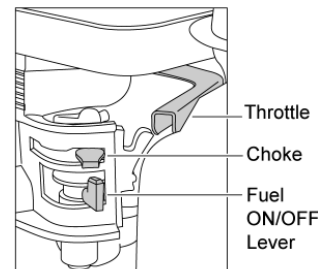
Start and Stop Procedure



Improper operation can be hazardous. Read and understand this section before you start the machine.

Honda GX120 & GX160

1. Open the petrol tap by moving the fuel **ON/OFF** lever fully to the right.
2. If starting the engine from cold, set the choke **ON** by moving the choke lever fully to the left. If restarting a warm engine, the choke is usually not required, however, if the engine has cooled to a degree, partial choke may be required.
3. Turn the engine **ON / OFF** switch clockwise to the 'I' position.
4. Set the throttle to the idle position by moving the throttle lever fully to the right. Do not start the engine on full throttle.
5. Taking a firm hold of the control handle and set the centrifugal switch to **ON** if not already, grasp the recoil starter handle with the other. Pull the recoil starter until engine resistance is felt, then let starter return.
6. Taking care not to pull the starter's rope fully out, pull the starter handle briskly.
7. Repeat until the engine fires.
8. Once the engine fires gradually set the choke lever to the **OFF** position by moving it to the right.
9. If the engine fails to fire after several attempts, follow the troubleshooting guide on page 12.
10. To stop the engine, set the throttle to idle and release the control switch safety switch.
Alternatively turn the engine **ON/OFF** switch anti-clockwise to the 'O' position.
11. Turn the petrol off.



Robin EX13 & EX17

1. Open the fuel cock.
2. Turn the STOP SWITCH to the position 'I' (ON)
3. Set the speed control lever 1/3 of the way towards the high speed position.
4. Close the choke lever.
 - If the engine is cold or the ambient temperature is low, close the choke lever fully.
 - If the engine is warm or the ambient temperature is high, open the choke lever half way, or keep it fully open.
5. Pull the starter handle slowly until resistance is felt. This is the '*compression*' point. Return the handle to its original position and pull swiftly. Do not pull out the rope all the way. After starting the engine, allow the starter handle to return to its original position while still holding the handle.
6. After starting the engine, gradually open the choke by turning the choke lever and finally keep it fully opened. Do not fully open the choke lever immediately when the engine is cold or the ambient temperature is low, because the engine may stop.
7. To stop the engine, Set the speed control lever at the low speed position and allow the engine to run at low speed for 1 to 2 minutes before stopping.
8. Turn the STOP SWITCH counter-clockwise to the position 'O' (OFF)
9. Close the fuel cock.
10. Pull the starter handle slowly and return the handle to its original position when resistance is felt. This operation is necessary to prevent outside moist air from intruding into the combustion chamber.

Operation

Make a visual inspection to ensure the blades are free of obstructions and the area is clear for operation.

Operating the Trowel

Get in into the operator's position behind the centre of the handle and get a good footing. Then apply the throttle slowly until the desired speed is obtained. The blades of the Paclite trowel spin in a clockwise direction.

- Pushing the handle down will steer the machine to the right.
- Lifting the handle up will steer the machine to the left.
- Twisting the handle slightly to the right will move the machine forwards.
- Twisting the handle slightly to the left will move the machine backwards.
- Holding the handle in the neutral position will keep the machine stationary.

Preparation of Concrete Surface

The use of a mechanical or an air-vibration screeding machine to produce a level concrete surface which will provide good compaction to the slab and produce an ideal surface for finishing. It should be remembered finishing machines will not repair or correct a poorly screeded slab.



Floating Operation

Before starting the floating operation make sure that the Round Pan is correctly mounted on the finishing blades. Be aware that with the blade arms turning clockwise, the floats should also be positioned in the same way. The slab will be ready to work for the first floating operation when the heel of your shoe leaves a print of 2-3mm on the surface of the slab. On all other floating operations the blades should be almost flat. After the floated slab has set and your footprint is only slightly visible, it is ready to start the finishing operation. The timing of all these operations is dependent on weather conditions. After each operation the engine should be stopped.

Never park the machine with the engine running, especially during the floating operation when the concrete is relatively soft. If you were to leave it running on soft concrete in the same position, the finished floor tolerances would be damaged as the concrete would be pushed down and spread out under the weight of the machine.

Finishing Operation

After the floating operation, the first thing to do is remove the Round Pan from the finishing blades and clean the blades, spider plate and protection ring of cement/concrete paste collected during the floating operation.

Increase the blade pitch up to 10 mm for the first finishing operation and then continue to increase the pitch on the subsequent finishing operations.

Continue the finishing passes until you obtain the desired finished floor surface. The time required between each finishing pass is dependent on weather conditions, cement and water content of the concrete. If some areas of the concrete set harden too fast, you may apply a small amount of water with a brush to help achieve a finish. Be careful when running the machine on areas where water has been applied because the machine will tend to skate away as the water will act as a lubricant and reduce friction. Be sure to have a safe hold on the handle and maintain control of the machine at all times.

Pitch Adjustment

The pitch control knob is in easy reach of the operator. The pitch adjustment has a limited pitch variation. Rotate the pitch control knob clockwise to tilt the blades and counterclockwise to flatten the angle of the blades. Adjustment is based on the desired performance for the specific job application.

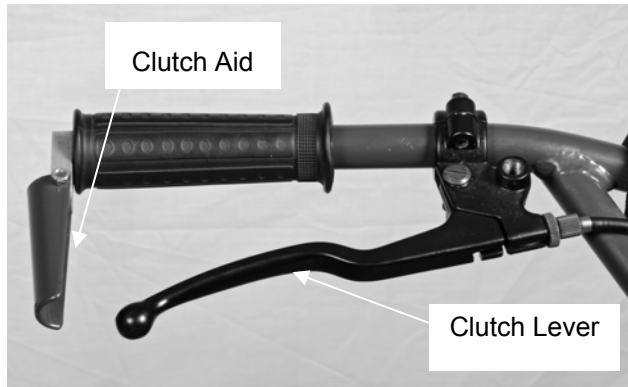
Spider Plate

From experience we know that a lack of lubrication on the trowel arms can lead to problems. During assembly we undertake the greasing and sealing of the trowel arms on the spider plate. Greasing should be carried out on a weekly basis using the grease nipple provided. If an arm becomes jammed, this is probably due to an arm being bent and will need replacing.

Liability

Paclite declines any liability for possible damages to persons and / or things, which might arise from improper or wrong use of the machine or nonobservance of the operating instructions contained in this manual.

MASTER 900/1200 Clutch Controls and Throttle Lever



Correct Manual Clutch Engagement Method

This diagram shows the correct engagement method for the Manual Clutch. The Manual Clutch must be fully engaged at all times during the use of the Trowel.



Incorrect Manual Clutch Engagement Method

This diagram shows the incorrect way to operate the Manual Clutch, as the Clutch Lever is not fully engaged. **The Clutch must never be used to control the Blade Speed.** Doing this may allow the belt to slip and ultimately burn out the belt.



Service and Maintenance

Maintenance

The Paclite MASTER Trowel is designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved Paclite Equipment dealer carry out all major maintenance and repairs. Always use genuine Paclite replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty. Before any maintenance is carried out on the machine, switch off the engine and disconnect the HT lead from the spark plug. Always set the machine on level ground to ensure any fluid levels will be correctly read. Only use recommended oils.

Running In Period

When the trowel is first used from new, the engine oil must be changed after the initial running in period. (see engine manual for full details).

Machine Cleaning

Clean the machine after it has been used to prevent the collection of hardened cement. The blades can usually be cleaned with a high-pressure hose and water while the concrete is still wet. Hard cement/concrete is very difficult to remove. Immediately replace any labels/stickers should you notice that they are worn, missing, or damaged.

Changing Blades



Be careful when changing old blades for new. Due to the way the blades wear, the old blades become very sharp and can cut easily. Wear heavy duty gloves to avoid injury. **BLADES MUST BE REPLACED AS A SET!!!**

Rountine maintenance		Daily	After first 4 hrs / weekly	First month / 20 hours	Every 3 months / 50 hrs	Every 6 months / 100 hrs
Air Filter	Check condition			•		•
	Clean/Replace				•	
Engine Oil	Check level		•			
	Change			•	•	
Cutout Switch	Check	•				
Belt Tension	Check		•			
Spark Plug	Check/Clean					•

Oil/Fuel Type & Quantity—Spark Plug Type						
	Oil Type	Quantity (litres)	Fuel Type	Capacity (litres)	Spark plug Type	Electrode Gap
GX100	SAE 10W-30	0.4	Unleaded Petrol / Gasoline	0.77	NGK (CR5HSB)	0.6-0.7mm
EX13		0.6		2.7	NGK BR-6HS	
GX160		0.6		2.5		
EX17		1.1		3.6		
Gearbox	EP90	Small (0.35) Large (0.6)	N/A			

Note:

- Check the gearbox oil at regular intervals and top-up when necessary. Make sure the oil is at the centre of the sight glass. To find out what grade of oil should be used in the gearbox, please contact the Paclite Equipment Warranty Department on +33 (0) 1 4981 6955.
- Grease Spider Arm Assembly prior to storage and at regular intervals.

Trouble Shooting

Problems	Possible Causes	Countermeasures
Engine stops suddenly or does not run.	1. No fuel 2. Engine switched off 3. Spark plug fouled 4. Engine cold 5. Engine flooded	1. Open fuel cap, fill fuel tank 2. Switch engine on 3. Clean & reset plug gap 4. Close choke 5. Open choke, fully open throttle & pull recoil starter until engine fires.
Disconnected cutout safety switch wire		Reconnect wire
Leaving swirls in concrete; rolling concrete; bouncing.	Main shaft	When the machine has a rolling motion, check the main shaft of the gearbox for any abnormalities.
	Spider plate	Check spider plate for bent trowel arms. If one is bent, replace it.
	Blades	1. Check the trowel arms and ensure all arms are adjusted equally. 2. Blades should be of the same dimensions and designed to fit the machine. 3. Excessively worn blades should not be used.



Technical Data

MODEL		MASTER-600	MASTER-700
Dimension (LxWxH) - mm (in)	Folded	700x630x700 (27.6x24.8x27.6)	750x750x700 (29.5x29.5x27.6)
	Unfolded	1,650x630x1,100 (65X24.8X43.3)	1725x750x1,100 (67.9x29.5x43.3)
Guard Ring Diameter - mm (in)		600 (23.6)	700 (27.6)
Operating Weight		56 (123)	70 (154)
Handle Type		Foldable	
Gearbox		Small	
Finishing Blade Size (LxW) - mm (in)		230x120 (9x4.7)	266x50 (10.5x5.9)
Max. Blade Pitch Angle - °		14	15
No. Of Blades		4	
Blade Operating Speed - rpm		85-138	50-130
Engine		Honda Gx120 / Robin Ex13	
Engine Type		4-Stroke Gasoline	
Max. Power Output - hp (kW)		Gx120@4(2.9)/Ex13@ 4.3(3.2)	
Max. Engine Speed - rpm		Honda @3,600 / Robin @4,000	Honda @3,600 / Robin @4,000

MODEL		MASTER-900	MASTER-1200
Dimension (LxWxH) - mm (in)	Folded	1300x992x827 (51.2x39.1x32.6)	1400x1200x880 (55.1x47.3x34.7)
	Unfolded	1896x992x1066 (74.7x39.1x42)	1986x1200x1072 (78.2x47.3x34.7)
Guard Ring Diameter - mm (in)		992 (39.4)	1200 (47.2)
Operating Weight		77 (170)	95 (209)
Handle Type		Foldable	
Gearbox		Heavy-Duty	
Finishing Blade Size (LxW) - mm (in)		356x151 (14x16)	458x152 (18x6)
Max. Blade Pitch Angle - °		15	15
No. Of Blades		4	
Blade Operating Speed - rpm		50-150	
Engine		Honda GX160 / Robin Ex17	
Engine Type		4-Stroke Gasoline	
Max. Power Output - hp (kW)		GX160@5.5(4)/EX17@6.0 (4.2)	
Max. Engine Speed - rpm		Honda @3,600 / Robin @4,000	Honda @3,600 / Robin @4,000

Warranty

Your new Paclite MASTER Trowel is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase.

The Paclite Equipment warranty covers defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Paclite Equipment warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Paclite Equipment or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Paclite Equipment or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.
5. The engine, air filter and the engine spark plug.

Paclite Equipment and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Uni-corp Europe, either by telephone, by fax, by email, or in writing.

For warranty claims:

Uni-corp Europe S.A.R.L.,
Paclite Equipment,
33 Avenue Pierre Brossolette,
94048 Créteil Cedex,
FRANCE

Tel : +33 (0) 1 4981 6955

Fax: +33 (0) 1 4898 4088

Email: sales@paclite-equip.com

Avant-propos

Ce manuel est rédigé pour vous aider à vous servir et à entretenir la Paclite MASTER en toute sécurité. Il est destiné aux concessionnaires et aux opérateurs de la Paclite MASTER.

Avant de faire fonctionner ou d'effectuer de la maintenance sur cette machine, **VOUS DEVEZ LIRE** et **ETUDIER** ce manuel.

Pour TOUTES QUESTIONS EVENTUELLES sur l'utilisation ou l'entretien en toute sécurité de cet appareil, CONSULTEZ VOTRE RESPONSABLE OU CONTACTEZ:

Uni-corp Europe +33 (0) 1 4981 6955



ATTENTION

Ce produit présente des risques. La machine ou vous-même peuvent subir des dommages si les procédures ne sont pas effectuées de la façon prévue.



AVERTISSEMENT

Il peut exister des risques pour la vie de l'opérateur.

Paclite Equipment s'autorise à changer les spécifications de la machine sans accord préalable.

Sommaire

Avant-propos.....	16
Consignes de Sécurité.....	17-19
Environnement.....	19
Description de la Machine.....	20
Instructions de Montage.....	21
Vérification avant le Démarrage.....	22
Procédure de Marche / Arrêt.....	22-23
Fonctionnement.....	24-26
Entretien et Révision.....	26-27
Guide de Dépistage des Anomalies.....	28
Données Techniques.....	29
Garantie.....	30

Consignes de Sécurité

Pour votre propre protection personnelle et pour la sécurité des personnes autour de vous, veuillez lire et assurer que vous comprenez totalement les informations suivantes sur la sécurité. C'est la responsabilité de l'opérateur d'assurer qu'il ou ELLE comprennent totalement comment faire marcher cet équipement dans les conditions de sécurité. Si vous n'êtes pas sûr de l'usage approprié et sécurisé de votre MASTER Trowel veuillez consulter votre superviseur ou Paclite Equipment.



ATTENTION

Une maintenance insuffisante peut s'avérer risquée. Veuillez lire le manuel afin de comprendre cette section, comment effectuer toute maintenance, contrôle, ou réparation.

- Le propriétaire de cet appareil doit respecter le règlement complet visant à la protection des personnes dans le pays d'utilisation, et former l'utilisateur pour qu'il respecte le dit règlement.
- Ce matériel est lourd et ne doit pas être soulevé par une seule personne. OBTENEZ DE L'AIDE ou utilisez un équipement de levage approprié.
- Lors des interventions au bord de tranchées excavées, utiliser correctement l'appareil afin d'éviter impérativement qu'il ne tombe dans la tranchée.
- Balisez la zone de travail et éloignez les membres du public et tout le personnel non autorisé à une distance sûre.
- Il est impératif que l'opérateur porte un équipement de protection individuelle à chaque fois qu'il utilise cet appareil (voir "Santé et sécurité").
- Vérifiez que vous savez comment arrêter cet appareil avant de le mettre en marche, en cas de difficultés.
- Il faut toujours ARRETER le moteur avant de le transporter, de le déplacer ou avant toute intervention.
- Le moteur peut devenir très chaud en cours d'usage. Attendez que le moteur soit refroidi avant de le toucher.
- Ne laissez jamais le moteur tourner sans surveillance.
- Il ne faut jamais retirer ni modifier les capots de protection installés. Ils sont prévus pour votre protection. Il faut toujours vérifier que les capots sont en bon état et sont bien fixés. Si l'un des capots est endommagé ou manquant, IL NE FAUT PAS UTILISER LA MACHINE tant que le capot n'est pas remis en place ou réparé.
- Il ne faut pas faire fonctionner la machine si vous ne vous sentez pas bien, si vous êtes fatigué ou si vous avez abusé d'alcool ou de stupéfiants.
- Cet appareil est conçu pour éliminer les risques éventuels liés à son utilisation. Il EXISTE toutefois certains risques, ces risques résiduels n'étant pas facilement reconnaissables et susceptibles de se solder par des détériorations du matériel, des blessures ou même la mort. Si des risques imprévus ou non reconnaissables de ce genre se manifestent, il faut immédiatement arrêter l'appareil, l'utilisateur ou le responsable doit prendre des mesures appropriées pour

éliminer ces risques. Il peut s'avérer nécessaire de signaler ces événements au fabricant, afin qu'il puisse prendre des mesures appropriées à l'avenir.

Surêté du carburant



ATTENTION

Le carburant est inflammable. Il peut infliger des blessures et des dommages au bien d'autrui. Arrêter le moteur, éteindre toute flamme et ne pas fumer pendant le remplissage du réservoir. Toujours essuyer le carburant qui a été déversé.

- Avant de remettre du carburant, éteignez le moteur et laissez-le refroidir.
- Pendant le remplissage du carburant, NE PAS fumer ou laisser des flammes nues dans le périmètre.
- Pendant le remplissage du carburant, utilisez un entonnoir adéquat, et évitez le déversement par-dessus le moteur.
- Le carburant déverse doit être immédiatement rendu inoffensif avec du sable. Si du carburant a été versé sur vos vêtements, changez-les.
- Stocker le carburant dans un récipient homologué à cet effet, et loin de toute source inflammable.

La Santé et la sécurité

La Poussière

Le processus de compactage peut produire de la poussière, ce qui peut présenter un risque pour votre santé. Portez toujours un masque adéquat pour le genre de poussière qui est produite.

Le Carburant

L'huile et le carburant utilisés dans la machine peuvent occasionner les risques suivants

- Empoisonnement si le carburant ou l'huile est ingéré.
- Des allergies si le carburant se verse sur la peau.
- Du feu et de L'Explosion si le carburant est manipulé près de d'une flamme ou près d'une personne qui fume.

N'ingérez pas et n'inspirez pas les vapeurs émises par le carburant. Lavez toutes éclaboussures de carburant immédiatement. En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau et consultez votre médecin le plus tôt possible.

Les Fumées Émises



AVERTISSEMENT

Les fumées émises par cet équipement sont hautement toxiques et peuvent tuer.

Ne pas faire marcher la machine à l'intérieur ou dans un lieu confiné, assurer vous que la zone de travail est suffisamment ventilée.

EPP (L'Équipement Personnel de Protection)

Les blessures individuelles ou les dommages aux biens peuvent être causés par des coups, de l'écrasement, du glissement, d'un chancellement, de la chute ou par des éclats volants, provoqués principalement par une manipulation négligente de la machine, ou par le travail dans un lieu confiné. L'EPP approprié doit être porté lors de l'utilisation de cette appareil, c'est-à-dire Lunettes Protectrices, Gants, Protection Auditive, Masque Anti-poussière et des Chaussures de sécurité renforcé à l'avant avec des coquilles acier. Portez des vêtements qui conviennent au travail que vous faites. Nouez les cheveux longs et enlevez tout bijou, qui peut se coincer dans les parties mobile de l'appareil.

Environnement

Destruction Sécurisé

Les instructions pour la protection de l'environnement. La machine contient des matières de valeur. Portez l'appareil et les accessoires à jeter au services de recyclage appropriés.

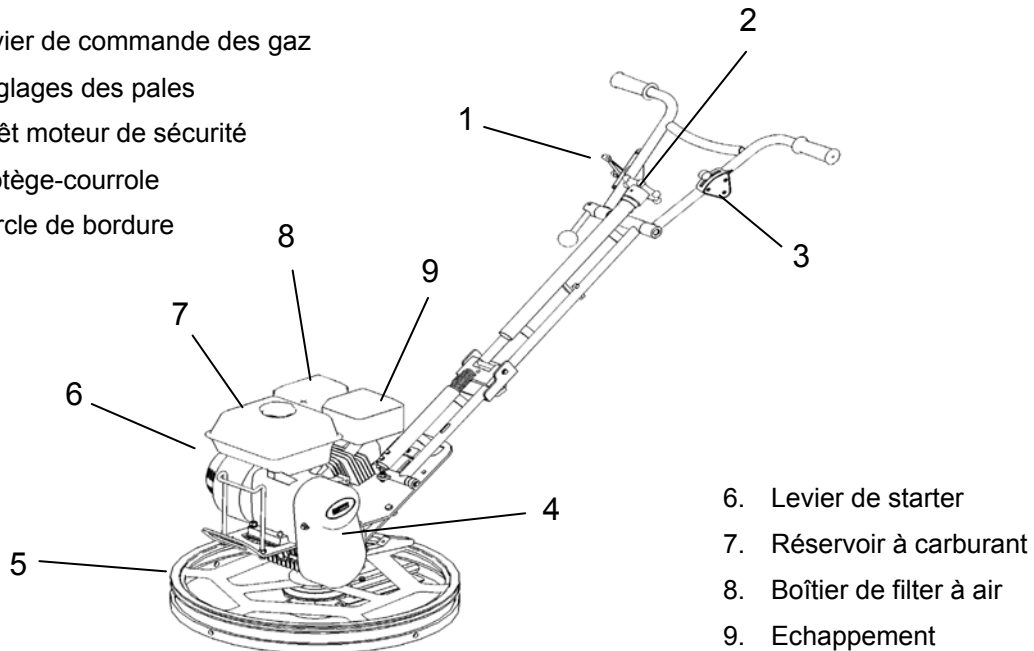


Composante	Matières
Poignée	Acier
Capot de Courroie	ABS
Plaque d'embase	Acier
Poignées	Caoutchouc
Moteur	Aluminium
Boîte de vitesses	Aluminium, Acier et bronze phosphoreux
Ensemble planétaire	Fonte et Acier
Autres Pièces	Acier et aluminium

Description de la machine

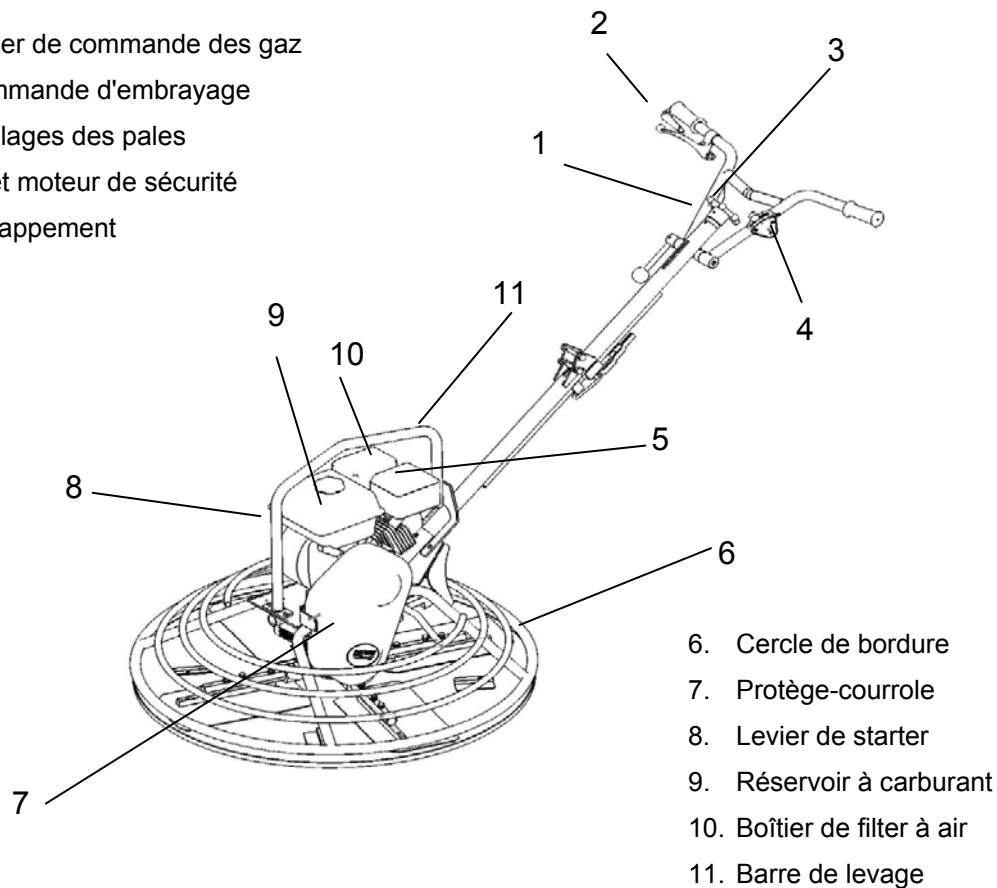
MASTER 600/MASTER 700

1. Levier de commande des gaz
2. Réglages des pales
3. Arrêt moteur de sécurité
4. Protège-courroie
5. Cercle de bordure



MASTER 900/MASTER 1200

1. Levier de commande des gaz
2. Commande d'embrayage
3. Réglages des pales
4. Arrêt moteur de sécurité
5. Echappement



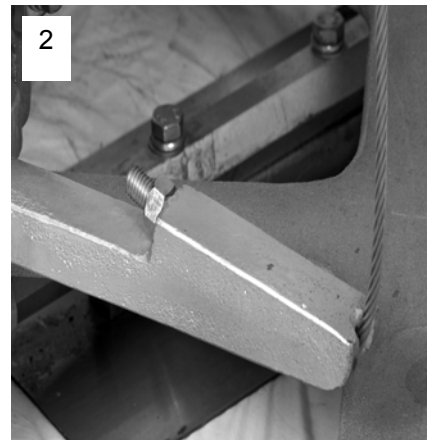
Instructions de Montage

Montage du timon

1. Fixer le timon à l'aide des boulons M12x90 (x1) et M12x75 (x1). Serrer les boulons à un couple de 30Nm.
2. Visser le câble à sa longueur maximum afin que le boulon soit en bas de son emplacement (Voir 1).

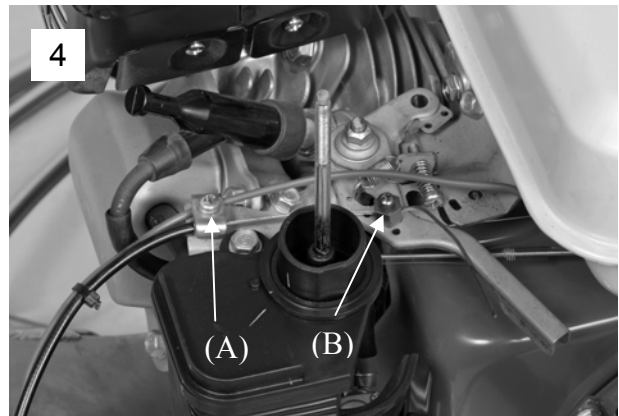
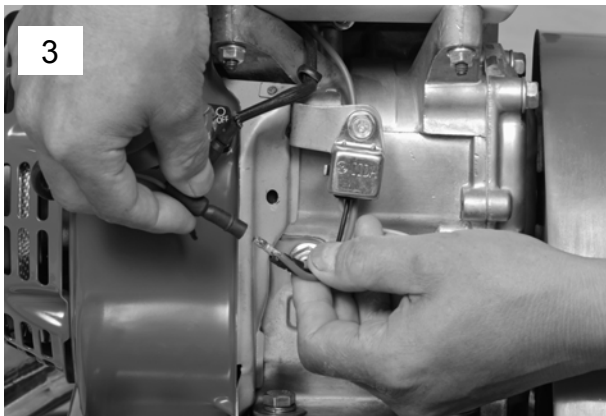


3. Ajuster l'extrémité filetée du câble dans la tige de l'étrier à l'aide de la rondelle et de l'écrou M8. (Voir 2). Serrer l'écrou M8 jusqu'à ce que tout jeu ait disparu de la tige de l'étrier.
4. Connecter le câble électrique du coupe-circuit centrifuge (Voir 3).



Montage du câble d'accélérateur

1. Enlever le boîtier de filtre à air du moteur (voir 4)
2. Régler le levier sur le timon dans la position "ralenti" dans la position la plus basse possible.
3. Régler également le levier d'accélérateur du moteur sur la position "ralenti" (voir 4).
4. Passer le câble d'accélérateur dans la bride (A) et bloquer l'extrémité métallique du câble (voir 4)
5. Desserrer la vis de fixation (B) de l'extrémité du câble et glisser le câble d'accélérateur à travers le trou. Resserrer la vis pour qu'elle bloque le câble (voir 4).



Vérification avant le démarrage

Inspection préalable au démarrage.

Il faut effectuer l'inspection suivante préalable au démarrage avant le début de chaque séance de travail, ou toutes les quatre heures d'utilisation, selon ce qui est échu en premier. Pour des instructions détaillées, veuillez-vous reporter à la section "Entretien et Révision".

Si un défaut quelconque est identifié, la truelle MASTER ne doit pas être utilisée avant rectification du défaut.

1. Inspectez soigneusement la machine pour déceler tout signe de détérioration. Vérifiez qu'il ne manque aucun composant et que ceux-ci sont bien assujettis. Faites particulièrement attention au capot de sécurité de la courroie d'entraînement monté entre le moteur et le réducteur.
2. Vérifiez les tuyaux de liquide, les trous de remplissage, les bouchons de vidange et tous autres éléments pour déceler toutes traces de fuites. Éliminez les fuites avant de faire fonctionner l'appareil.
3. Vérifiez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
4. Vérifiez le niveau de carburant du moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
5. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites de carburant ni d'huile.

Procédure de Marche / Arrêt

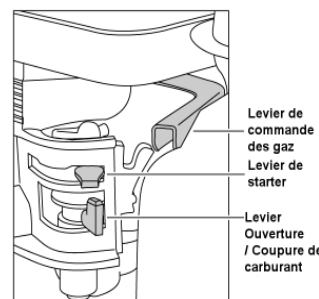


AVERTISSEMENT

Un entretien mal fait risque d'être dangereux. Veuillez lire le manuel afin de comprendre cette section, comment effectuer toute maintenance, contrôle, ou réparation.

Moteur d'essence Honda GX120 & GX160

1. Pour ouvrir le robinet d'essence, déplacez le levier Ouverture / Coupure de carburant à fond vers la droite.
2. Si le moteur démarre à froid, mettez le starter en amenant le levier de starter à fond vers la gauche. Si le moteur redémarre à chaud, il n'est généralement pas nécessaire de mettre le starter, mais si le moteur s'est refroidi dans une certaine mesure, il peut s'avérer nécessaire de le remettre partiellement.
3. Tournez le bouton MARCHE / ARRÊT du moteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'amener à la position "I".
4. Pour mettre le papillon à la position de ralenti, déplacez le levier de papillon à fond vers la droite.
5. Ne faites pas démarrer le moteur à pleins gaz.
6. Prenez fermement la manette de commande d'une main et saisissez la manette du démarreur à rappel de l'autre. Tirez la corde de lancement du lanceur jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance du moteur, puis laissez la corde de lancement revenir en place.



7. En faisant attention à ne pas tirer complètement la corde de lancement, tirez énergiquement la corde
8. Recommencez cette manoeuvre à plusieurs reprises jusqu'à ce que le moteur démarre.
9. Dès que le moteur tourne, mettez progressivement le levier de starter à la position COUPEE en le déplaçant vers la droite.
10. Si, au bout de plusieurs tentatives, le moteur ne tourne toujours pas, reportezvous au guide de dépiage des anomalies.
11. Pour arrêter le moteur, mettez le papillon à la position de ralenti. Laissez tourner le moteur au ralenti pendant au moins 2 minutes.
12. Tournez le bouton MARCHE / ARRÊT du moteur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "0".
13. Coupez l'arrivée du carburant.

Moteur d'essence Robin EX13 & EX17

1. Ouvrir le robinet d'essence.
2. Mettre la COMMANDE D'ARRÊT en position "I"
3. Placer la manette de commande de vitesse au 1/3 de sa course en direction de la vitesse maxi.
4. Fermer la manette de starter.
 - Si le moteur est froid ou si la température ambiante est basse mettez le starter.
 - Si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée, ne pas mettre le starter ou le mettre à mi-course
5. Tirez doucement sur la corde de lancement jusqu'à sentir une résistance. Cette résistance correspond au point de "Compression". Ramener la poignée dans sa position d'origine et tirer d'un coup. Ne pas faire entièrement sortir la corde. Une fois que le moteur a démarré, laisser la corde de lancement revenir dans sa position d'origine tout en la retenant.
6. Après avoir démarré le moteur, enlever progressivement à fond le starter à l'aide de sa manette de commande. Si le moteur est froid ou si la température ambiante est basse, ne pas l'enlever immédiatement sinon le moteur risque de caler.
7. Mettre la manette d'accélérateur en position ralenti (L) et laisser le moteur tourner au ralenti pendant une ou deux minutes avant de l'arrêter.
8. Faire tourner la COMMANDE D'ARRÊT dans le sens contraire au sens horloger jusqu'à la position "O"
9. Fermer le robinet d'essence.
10. Tirer doucement sur la corde de lancement et la laisser revenir en position d'origine dès qu'une résistance se fait sentir. Cette opération est nécessaire pour éviter l'entrée « d'air humide » dans la chambre de combustion.

Fonctionnement

Utilisation de la truelle

Il est très simple de guider la truelle sur la dalle. Placez-vous dans la position d'utilisation, derrière le guidon, au milieu, en veillant à adopter une position bien stable. Accélérez lentement jusqu'à obtention de la vitesse souhaitée.

- Abaissez le guidon pour déplacer l'appareil vers la droite.
- Soulevez le guidon pour déplacer l'appareil vers la gauche.
- Tournez légèrement vers la droite pour déplacer l'appareil vers l'avant.
- Tournez légèrement vers la gauche pour faire reculer l'appareil.
- Si le guidon est en position neutre, l'appareil reste immobile.

Préparation de la surface en béton

En utilisant une règle vibrante mécanique ou pneumatique pour araser la surface en béton, la dalle sera bien compactée et l'on obtiendra ainsi une surface idéale pour le lissage. Il convient de noter que les machines à talocher/lisser ne sont pas destinées à réparer ou corriger une dalle mal égalisée.

Talochage

Avant de procéder au talochage, assurez-vous que les pales de talochage soient correctement montées sur les pales de lissage. Il est à noter que les bras de pales tournent dans le sens des aiguilles d'une montre, les pales de talochage doivent être positionnées dans le même sens. La dalle est prête pour la première opération de talochage quand les talons de vos chaussures laissent une empreinte de 2 à 3 mm à la surface de la dalle. Pour toutes les autres opérations de talochage, les pales doivent être presque planes. Quand la dalle talochée a pris et que les empreintes de vos chaussures sont légèrement visibles, l'opération de lissage peut commencer. La durée de toutes ces opérations dépend des conditions météorologiques. En moyenne, il faut 10 minutes à l'appareil pour talocher 100m². Il faut couper le moteur après chaque opération.

Ne jamais stationner l'appareil moteur en marche, particulièrement lors du talochage quand le béton est relativement mou. Etant donné le poids de l'appareil, si on le laissait fonctionner sur du béton mou au même endroit pendant un certain temps, cela risque de nuire aux tolérances du sol lissé.



ATTENTION

Ne jamais soulever l'appareil par l'anneau de protection. Le soulever par le point de levage prévu à cet effet.

Lissage

Le talochage terminé, la première chose à faire est de retirer les pales de talochage ou les pales de lissage et de nettoyer les pales, les plaques de planétaire et anneau de protection pour éliminer les résidus de ciment/béton accumulés pendant le talochage. Augmentez le pas des pales jusqu'à 10

mm pour la première opération de finition, puis continuez à l'augmenter lors des opérations de lissage suivantes. Continuez les passes de lissage jusqu'à obtention de la surface de sol lissée voulue. Le délai à ménager entre chaque passe de lissage dépend des conditions météorologiques et de la teneur en ciment et en eau du béton. Si certaines zones du béton prennent trop vite, vous pourrez ajouter une petite quantité d'eau à la brosse pour faciliter l'obtention du résultat souhaité.

Faites attention quand vous passez la truelle sur des zones où de l'eau a été ajoutée, car l'appareil aura tendance à déraiper. Veillez à toujours bien l'avoir en main.

Réglage de l'inclinaison des pales

L'opérateur a le bouton de contrôle d'inclinaison à portée de la main. Le réglage de l'inclinaison, s'effectue selon les besoins, il est caractérisé par des possibilités de variation d'inclinaisons illimitées. Comme la prise/le durcissement peut varier d'une partie du sol à l'autre durant le lissage, l'inclinaison des pales peut être réglé de manière précise, selon les besoins, pendant le fonctionnement de l'appareil.

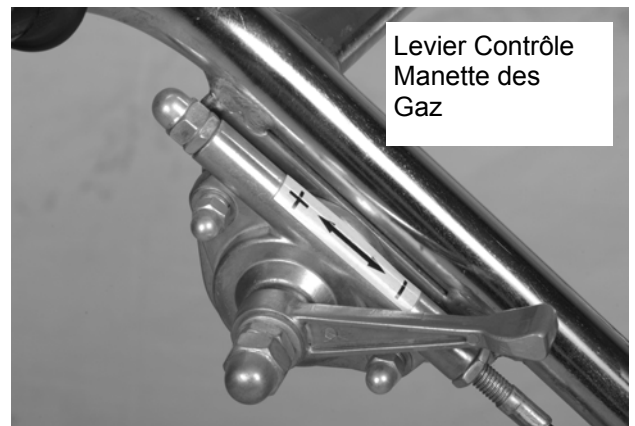
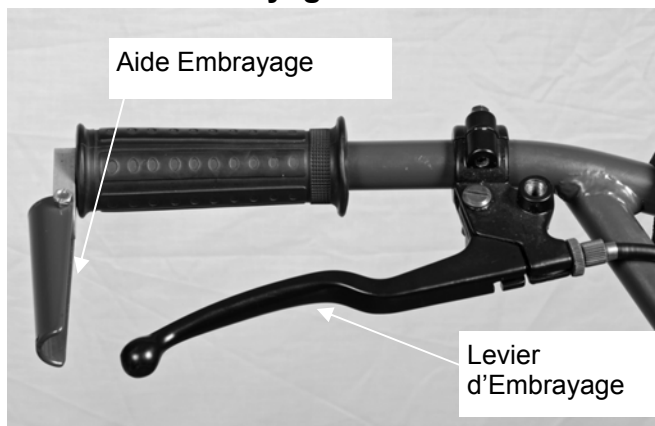
Plaque de planétaire

Par expérience, nous savons que le manque de lubrification est le principal problème en ce qui concerne les bras de truelle. Nous avons donc incorporé des douilles en composite pour compléter le dispositif de graissage. Lors du montage, nous procédons au graissage des bras de truelle sur la plaque de planétaire et à l'application d'un mastic d'étanchéité. Le graissage doit être réalisé toutes les semaines via le point de graissage prévu. Si un arbre est grippé, c'est probablement qu'il est tordu. Il devra alors être remplacé.

Responsabilité

Paclite Equipment décline toute responsabilité en cas de dommages subis par des personnes et/ou des biens qui surviendraient à la suite d'une utilisation impropre ou erronée de l'appareil ou du non-respect du mode opératoire exposé dans ce manuel.

Contrôles Embrayage Manuel et Levier de Contrôle Manette des Gaz MASTER





Methode d'Engagement Correct de l'Embrayage Manuel

La photo 3 ci-dessous montre la méthode d'engagement correct de l'embrayage manuel de la Truelle Master. L'Embrayage Manuel doit être entièrement engagé tout le temps de l'utilisation de la Truelle.



Méthode d'Engagement Incorrect de l'Embrayage Manuel

La photo 4 ci-dessous montre la manière incorrecte d'utilisation de l'Embrayage Manuel, comme le Levier d'Embrayage n'est pas engagé entièrement.

L'Embrayage ne doit jamais être utilisé pour contrôler la vitesse des pales. Dans cette position, la courroie « patine » et le frottement occasionné fait brûler et fait fondre la courroie, jusqu'à sa rupture.

Entretien et Révision

Entretien

Les truelles est conçue pour fonctionner de nombreuses années sans problèmes. Toutefois, il est important d'effectuer régulièrement les opérations d'entretien simples figurant sur la liste de cette section. Il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire agréé Paclite Equipment pour effectuer toutes les opérations d'entretien importantes et toutes les réparations éventuelles.

Comme pièces de rechange, il faut toujours utiliser des pièces d'origine Paclite Equipment. L'utilisation de pièces de marque autre que la marque Paclite Equipment risque d'annuler votre garantie. Avant d'effectuer des opérations d'entretien sur l'appareil, coupez le moteur. S'il s'agit d'un appareil à moteur à essence, débranchez le fil HT de la bougie.

Rodage

Lorsque les truelles neuve est utilisée pour la première fois, il faut vidanger l'huile moteur après la période de rodage initial (pour de plus amples renseignements, voir manuel du moteur). Il faut vérifier la tension de la courroie toutes les 4 heures d'utilisation.

Fréquence d'entretien		Tous les jours	Tout les 4 heures / chaque semaine	Premier mois / 20 heures	3 mois / 50 heures	6 mois / 100 heures
Filtre à air	Vérifier l'état			•		•
	Nettoyer / Remplacer				•	
Huile moteur	Vérifier le niveau		•			
	Vidanger			•	•	
Arrêt moteur de sécurité	Vérifier	•				
Tension de courroie	Vérifier		•			
Bougie	Vérifier / Nettoyer					•

Type et quantité d'huile/de carburant – Type de bougie						
	Type d'huile	Quantité (litres)	Type de carburant	Capacité (litres)	Type de bougie	Entrefer d'électrode
GX100	SAE 10W-30	0.4	Sans plomb	0.77	NGK (CR5HSB)	0.6-0.7mm
EX13		0.6		2.7	NGK BR-6HS	
GX160		0.6		2.5		
EX17		1.1		3.6		
Réducteur	EP90	Grand(0.35) Petit (0.6)	N/A			

Note :

- Vérifier le niveau de l'huile du réducteur à intervalles réguliers, et compléter lorsque nécessaire. Assurez-vous que le niveau d'huile est au centre du regard transparent. Pour trouver le type d'huile à utiliser dans le réducteur, vous pouvez contacter le Service Garantie de PacLite Equipment au +33 (0) 1 4981 6955
- Graisser les bras des pales avant le stockage, et à intervalles réguliers.

Guide de Dépistage Des Anomalies

Problems	Possible Causes	Countermeasures
Le moteur ne démarre pas	1. Pas de carburant 2. Contacteur sur "Off" 3. Bougie encrassée 4. Moteur Froid 5. Moteur noyé	1. Ouvrir le robinet de carburant. Remplir le réservoir de carburant 2. Mettre le contact 3. Nettoyer, puis régler l'entrefer de la bougie 4. Fermer le starter. 5. Ouvrir le starter, pleins gaz, tirer le lanceur jusqu'au démarrage du moteur.
Le coupe contact est en position OFF		Mettre le coupe contact en position ON
Si certains problèmes Mentionnés ci-dessus se produisent, veuillez faire les contrôles suivant	Abre Principal	Si l'appareil a un mouvement de devers, vérifier l'arbre principal de la boîte de vitesses.
	Plaque de planétaire	Vérifier la plaque de planétaire pour s'assurer qu'aucun bras de truelle n'est tordu. Si c'est le cas, le remplacer.
	Pales	1. Vérifier le réglage des bras de truelle au niveau de la manette de réglage et s'assurer que tous les bras de truelle sont. 2. Régler de manière égale. Les pales doivent être de même dimension et adaptées à l'appareil. 3. Ne jamais utiliser de pales présentant une usure excessive.

Données Techniques

MODEL		MASTER-600	MASTER-700
Dimensions hors tout (LxWxH) - mm	Normal	700x630x700	750x750x700
	Entreposage	1,650x630x1,100	1725x750x1,100
Plaque d'embase - mm		600	700
Poids de l'appareil		56	70
Type de poignée		Extensible	
Réducteur		Petit	
Dimension des lames de finition (LxW) - mm		230x120	266x50
Angle maxi d'inclinaison des pales (°)		14	15
Nombre de pales		4	
Vitesse rotation - rpm		85-138	50-130
Marque et modèle du Moteur		Honda GX120 / Robin EX13	
Type de moteur		Moteur d'essence 4 temps refroidi par air	
Puissance du moteur- hp (kW)		Gx120@4(2.9)/Ex13@ 4.3(3.2)	
Régime maxi – tr/min		Honda @3,600 / Robin @4,000	Honda @3,600 / Robin @4,000

MODEL		MASTER-900	MASTER-1200
Dimensions hors tout (LxWxH) - mm	Normal	1300x992x827	1400x1200x880
	Entreposage	1896x992x1066	1986x1200x1072
Plaque d'embase - mm		992	1200
Poids de l'appareil		77	95
Type de poignée		Extensible	
Réducteurs		Grand	
Dimension des lames de finition (LxW) - mm		356x151	458x152
Angle maxi d'inclinaison des pales (°)		15	15
Nombre de pales		4	
Vitesse rotation - rpm		50-150	
Marque et modèle du Moteur		Honda GX160 / Robin EX17	
Type du moteur		Moteur d'essence 4 temps refroidi par air	
Puissance du moteur - hp (kW)		GX160@5.5(4)/EX17@6.0 (4.2)	
Régime maxi – tr/min		Honda @3,600 / Robin @4,000	Honda @3,600 / Robin @4,000



Garantie

La Truelles Paclite est garantie à l'acquéreur d'origine un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat. La garantie Paclite Equipment s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Paclite Equipment ne couvre pas ce qui suit:

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligence, chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation et les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Paclite Equipment ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Paclite Equipment, ou les frais de déplacement de ses agents agréés, en vue de le faire réparer ou d'évaluer les réparations nécessaires, après revendication sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'oeuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure normale.
5. Courroie(s) d'entraînement, filtre à air de moteur et bougie de moteur.

Paclite Equipment et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts consécutifs ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

Réclamations sous garantie

Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Uni-corp Europe par téléphone, fax, e-mail ou courrier.

Pour les revendications sous garantie:

Uni-corp Europe S.A.R.L.,
Paclite Equipment,
33 Avenue Pierre Brossolette,
94048 Créteil Cedex,
FRANCE

Tel : +33 (0) 1 4981 6955

Fax: +33 (0) 1 4898 4088

Email: sales@paclite-equip.com

Prólogo

El objeto de este manual es ayudarle a operar y a reparar la fratasadora de plato con la mayor seguridad posible. Este manual está destinado para el uso de comerciantes y operadores de apisonadoras de plato.

Antes de operar o realizar cualquier trabajo de mantenimiento en esta máquina **LEA Y APRENDA BIEN** todas las instrucciones dadas en este manual. En caso de **DUDAS** sobre el uso o mantenimiento seguros de la máquina, **LLAME A SU SUPERVISOR O CONTACTE** Uni-corp Europe +33 (0) 1 4981 6955

Directivas relativas a las notas.

El texto de este manual al que se debe prestar atención especial está indicado de la siguiente manera:



El producto puede representar un riesgo. El incumplimiento de los procedimientos indicados podrá dañar la máquina o lesionar al operador.



La vida del operador corre riesgo.

Paclite Equipment se reserva el derecho de alterar las especificaciones sin previa notificación ni obligación alguna.

Índice

Prólogo	31
Seguridad General	32-33
Medioambiente.....	34
Descripción de la Máquina.....	34-35
Instrucciones de Montaje	35-36
Chequeos de Seguridad Antes del Arranque	36
Procedimiento de Arranque y Parada	36-38
Operación.....	38-41
Servicio y Mantenimiento	41-42
Resolución de Problemas	43
Datos Técnicos	44
Garantía	45

Seguridad General

Para su propia protección y la de aquellos que le rodean, lea y aprenda bien la siguiente información relativa a los aspectos de seguridad. El operador es responsable de asegurar que sabe operar bien, y con toda seguridad, este equipo. Si tiene dudas sobre el uso correcto y seguro de la máquina 'MASTER' consulte con su supervisor o con Paclite: +33 (0) 1 4981 6955



ATENCIÓN

El mantenimiento o uso incorrectos pueden dar lugar a peligro. Lea y aprenda bien esta sección antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, revisión o reparación.

- El propietario de esta máquina debe observar y entrenar al usuario de la máquina a respetar los Reglamentos de Protección Laboral vigentes en el país donde se use la máquina.
- Este equipo es pesado y no debe levantarse sin ayuda. BUSQUE AYUDA o utilice un aparato adecuado de izar.
- Cuando se trabaje cerca del borde de zanjas excavadas, use la máquina correctamente para asegurar que no se caiga en la zanja.
- Acordone el área de trabajo y mantenga a distancia apropiada tanto al público como al personal no autorizado.
- El operador debe llevar equipos de protección personal siempre que utilice la fratasadora.
- Aprenda bien a desconectar la máquina antes de conectarla, en caso de ocurrir algún problema.
- Siempre desconecte el motor antes de transportarlo, moverlo de lugar a lugar o revisarlo.
- Durante el uso, el motor se calienta mucho: déjese enfriar antes de tocarlo. No deje nunca que funcione el motor si se ausenta de su lado.
- No deje nunca que funcione el motor si se ausenta de su lado o desmonte ni toque las protecciones; su objetivo es proporcionar la debida protección. Compruebe siempre el estado y seguridad de las protecciones; se están averiadas o se faltan. NO USE LA FRATASADORA en tanto no se haya repuesto o reparado las protecciones.
- No maneje nunca la máquina cuando se encuentre enfermo, cansado, o bajo la acción de alcohol o drogas.
- Esta máquina está diseñada para eliminar los posibles riesgos asociados con su uso. Sin embargo, SIEMPRE existen riesgos, y estos riesgos no son fáciles de reconocer, y pueden causar lesiones personales, daños a la propiedad e incluso la muerte. Cuando estos riesgos, imprevisibles e irreconocibles, resulten aparentes, se debe parar inmediatamente la máquina, y el operador, ó su supervisor, debe tomar las medidas apropiadas para eliminar tales riesgos. A veces es necesario informar al fabricante de estos eventos para que tome las medidas necesarias para eliminarlos en el futuro.

Seguridad del carburante



AVISO

Los carburantes son inflamables. Pueden causar lesiones personales y daños materiales. Apague el motor, extinga todas las llamas desnudas y no fume mientras llena el tanque de carburante. Elimine siempre todo vestigio de carburante derramado.

- Antes de rellenar de carburante, desconecte el motor y dejelo enfriar.
- Mientras se rellena de carburante, NO fume ni permita que haya ninguna llama desnuda en la zona.
- Protéjase inmediatamente el carburante derramado, con arena. Si se derrama el carburante sobre su ropa, cámbiesela.
- Almacene el carburante en recipiente apropiado y aprobado, apartado de cualquier fuente de calor e ignición.
- Al repostar, úsese un embudo apropiado y evite los derrames por el motor.

Sanidad y Seguridad

Equipos de protección personal (EPP)

Se deben llevar equipos adecuados de protección personal, por ejemplo, gafas de seguridad, guantes, protectores del oído, caretas anti polvo y calzado con punteras de acero. Lleve ropa adecuada para el trabajo en curso. Sujete debidamente el cabello largo y quítese todo artículo de joyería que pudiera agarrarse con las partes móviles de la máquina.

Polvo

El proceso de compactación producirá a veces polvo que puede ser perjudicial para la salud. Lleve siempre una máscara adecuada al tipo de polvo que se vaya a producir.

Carburante

El aceite y el combustible usados por esta máquina pueden causar los siguientes riesgos:

- Envenenamiento si se inhalan los vapores del combustible ó del aceite.
- Alergias si se derrama combustible ó aceite sobre la piel.
- Incendios y explosiones si se manipula el combustible o el aceite cerca de lugares donde se fume o haya fuego sin protección.
- No ingiera carburante ni inhale los vahos del mismo, y evite que entre en contacto con la piel. Lave inmediatamente toda salpicadura de carburante. Si le entra carburante en los ojos, láveselos con abundante agua y consulte un médico lo antes posible.

Humos de escape



AVISO

Los humos de escape producidos por este equipo son muy tóxicos e incluso pueden matar.

No opere nunca la fratasadora en lugares cerrados o en espacios delimitados, asegúrese de la zona de trabajo está bien ventilada.

Medio Ambiente

Eliminación apropiada.

Instrucciones para la protección del medioambiente.

La máquina contiene materiales valiosos. Lleve la máquina descartada y sus accesorios a un taller de reciclado apropiado.

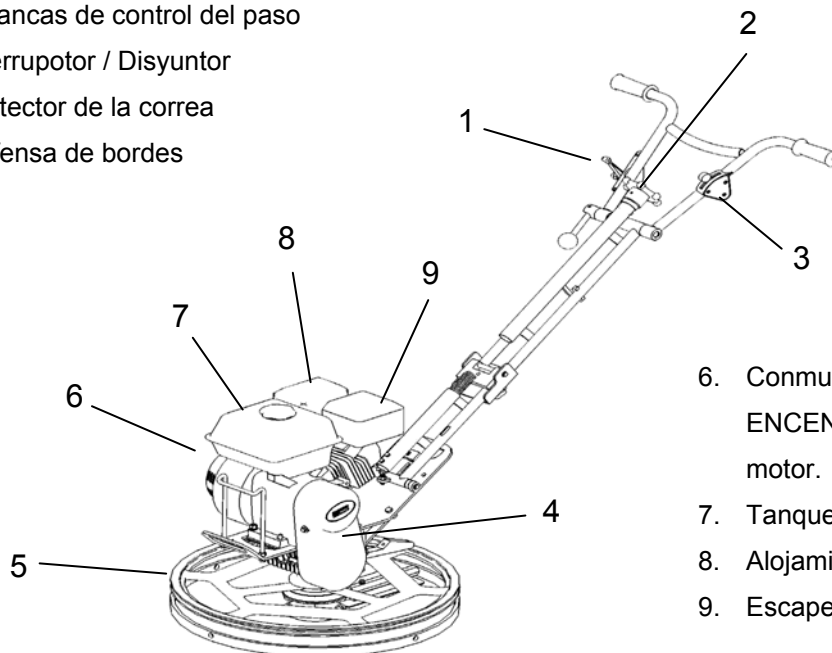


Componente	Material
Manillar	Acero
Protector de la correa	ABS
Placa de base	Acero
Asas de mano	Caucho
Motor	Acero y aluminio
Caja de engranajes	Acero, aluminio y bronce fosforoso
Conjunto de chapa de Brazos	Acero y hierro fundido
Piezas Varias	Aluminio y Acero

Descripción De La Máquina

MASTER 600/MASTER 700

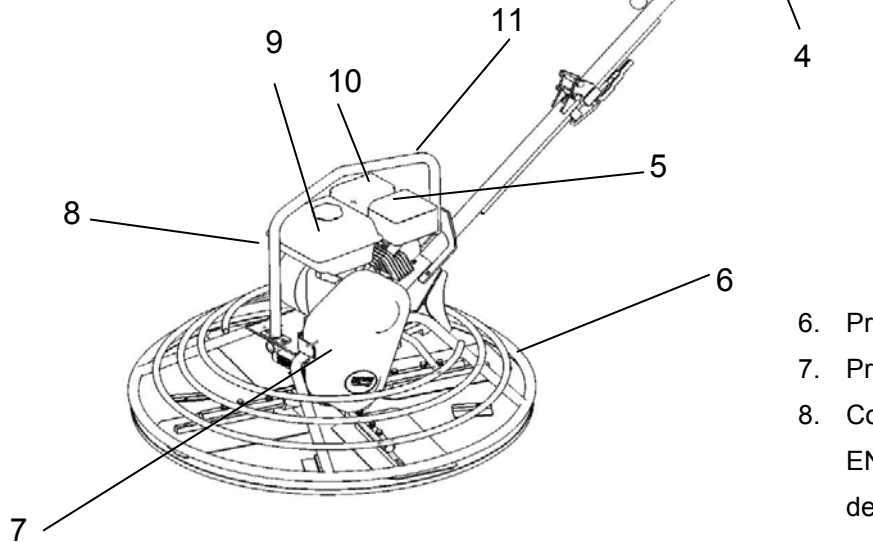
1. Palanca del acelerador
2. Palancas de control del paso
3. Interruptor / Disyuntor
4. Protector de la correa
5. Defensa de bordes



6. Conmutador de ENCENDIDO/APAGADO del motor.
7. Tanque de carburante
8. Alojamiento del filtro de aire
9. Escape

MASTER 900/MASTER 1200

1. Palanca del acelerador
2. Palanca del embrague
3. Palancas de control del paso
4. Interruptor / Disyuntor
5. Escape

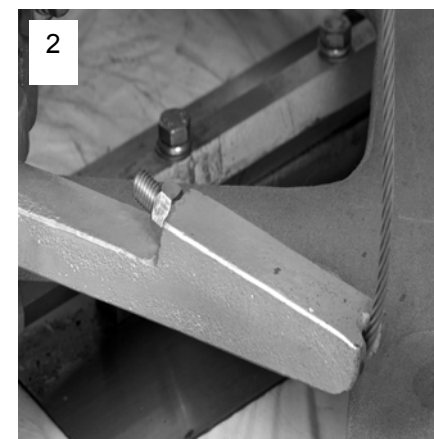


6. Protección de bordes
7. Protector de la correa
8. Conmutador de ENCENDIDO/APAGADO del motor.
9. Tanque de carburante
10. Alojamiento del filtro de aire
11. Punto de elevación

Instrucciones de Montaje

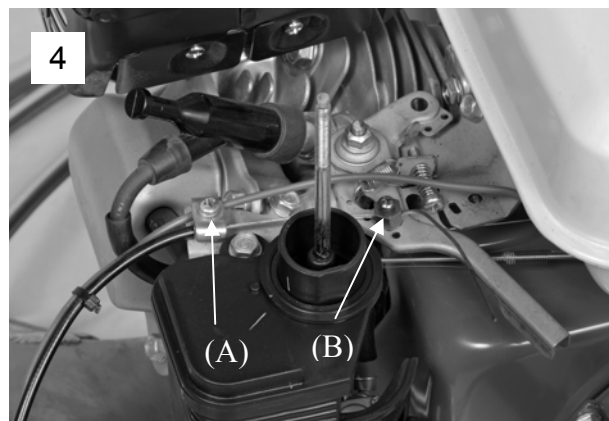
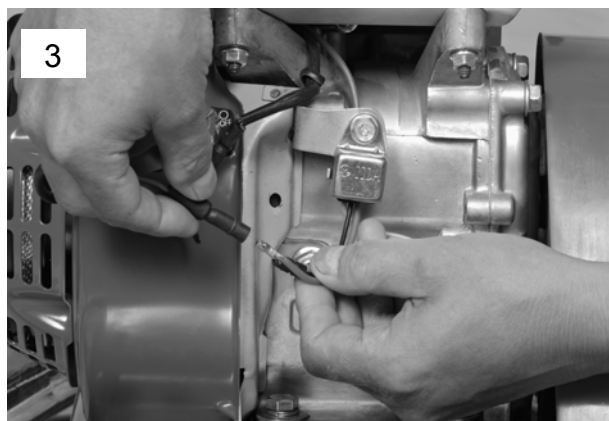
Montaje del brazo

1. Situar el brazo en su lugar usando tuercas M12 x 90 (x1) y M12 x 75 (x1). Apretar las tuercas a un punto de torsión de 30Nm.
2. Roscar el cable a su máxima longitud de manera que el tornillo ó perno se sitúe en la parte baja de la ranura (Ver 1)
3. Llevar el final roscado del cable a través del orificio situado en el estribo separador en el brazo. Cerciorarse de que esta en su sitio montando arandela y tuerca M8. (Ver imagen 2). Roscar la tuerca hasta que esté bien apretada, sin holgura alguna.
4. Conectar el cable eléctrico al fusible interruptor del embrague centrifugo (ver 3)



Montaje del Cable de Nivelación

1. Desmontar el filtro del aire del motor (Ver imagen 1).
2. Llevar la palanca de nivelación del brazo a posición neutra. La palanca debería estar en la posición lo más baja posible.
3. Llevar además la palanca de regulación en el motor a posición neutra (Ver imagen 4).
4. Dirigir el cable regulador a través de la abrazadera (A) de forma que la zona metálica del final del cable quede apretada. (Ver imagen 4).
5. Soltar el tornillo de la abrazadera (B) y pasar el cable regulador por el orificio. Re roscar el tornillo de manera que el cable quede apretado. (Ver imagen 4).



Chequeos Antes del Arranque

Inspección previa al arranque

La siguiente inspección previa al arranque debe realizarse antes del comienzo de cada sesión de trabajo o después de cada cuatro horas de funcionamiento, cualquiera que sea la primera. Para más detalles, véase la sección de revisión. Cuando se descubre alguna avería, no se debe utilizar la fratasadora antes de reparar la avería.

1. Inspeccione bien la fratasadora para detectar señales de avería. Compruebe que haya todos los componentes y que estén bien fijos. Preste atención especial a la defensa de seguridad de la transmisión de correa adaptada entre el motor y la unidad vibradora.
2. Verifique el nivel de aceite de motor y rellénelo si es necesario.
3. Verifique el nivel de carburante del motor y rellénelo si fuere necesario.
4. Compruebe que no hayan escapes de carburante ni de aceite.

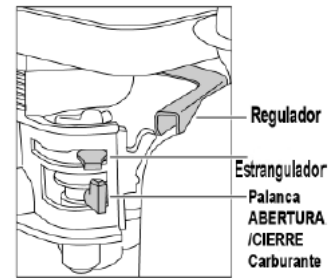
Procedimiento De Arranque Y Parada



El mantenimiento inadecuado representa riesgos. Lea y aprenda bien esta sección antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, revisión o reparación.

Honda GX120/160

1. Abra el tapón del carburante poniendo totalmente a la derecha la palanca de ABERTURA/CIERRE de carburante.
2. Cuando se arranca el motor en frío, abrir la regulación poniendo la palanca de regulación totalmente a la izquierda. Cuando se arranca de nuevo un motor ya caliente, por lo general, no se requiere la regulación, pero si el motor ya se ha enfriado hasta cierto punto, quizá sea necesaria un poco de regulación.
3. Gire el conmutador ENCENDIDO/APAGADO del motor hacia la derecha, hasta llegar a la posición 'I'.
4. Ponga el acelerador en la posición de ralenti moviendo totalmente a la derecha la palanca de control del acelerador. No arranque el motor a plena aceleración, pues la apisonadora vibrará tan pronto como arranque el motor.
5. Agarre bien con una mano el manillar de control, y, con la otra, la palanca del arranque. Tire de la palanca de arranque hasta sentir la resistencia del motor, luego suéltela.
6. Tire de la palanca de arranque con fuerza pero sin que se salga completamente la correa de arranque.
7. Repítalo hasta que se encienda el motor.
8. Una vez encendido el motor, ponga gradualmente la palanca de regulación en la posición de CIERRE, moviéndola hacia la derecha.
9. Si el motor no arranca después de varios intentos, siga las instrucciones de resolución de problemas.
10. Para parar el motor, ponga el acelerador en ralentí y gire el conmutador de ENCENDIDO/APAGADO del motor hacia la izquierda, hasta llegar a la posición '0'.
11. Cierre el paso del carburante.



Robin EX13/EX17

1. Abra la llave de paso de combustible.
2. Gire el INTERRUPTOR DE PARADA a la posición "I"
3. Ajuste la palanca de control de la velocidad a 1/3 de recorrido hacia la posición de alta velocidad.
4. Cierre la palanca de estrangulación.
 - Si el motor está frío o si la temperatura ambiente es baja, cierre la palanca completamente.
 - Si el motor está caliente o la temperatura ambiente es alta, abra la palanca de estrangulación a la mitad o manténgala completamente abierta.
5. Tire lentamente de la empuñadura del arrancador hasta notar cierta resistencia. Esta es el punto de 'Compresión'. Haga retornar la empuñadura a su posición original y tire con rapidez. No tire de la cuerda hasta el tope. Después de haber arrancado el motor deje que la empuñadura del arrancador vuelva a su posición original sin soltarla.
6. Después de haber arrancado el motor, abra gradualmente el estrangulador girando la palanca de estrangulación y finalmente manténgala abierta por completo. No abra inmediatamente por



completo la palanca de estrangulación cuando el motor esté frío o cuando la temperatura ambiente sea baja, porque podría pararse el motor.

7. Ajuste la palanca de control de la velocidad en la posición de baja velocidad durante 1 ó 2 minutos antes de parar.
8. Gire el INTERRUPTOR DE PARADA hacia la izquierda a la posición "O" (OFF)
9. Cierre la llave de paso de combustible.
10. Tire lentamente de la empuñadura del arrancador y haga que retorne a su posición original así que note resistencia. Esta operación es necesaria para evitar que el aire húmedo del exterior pueda introducirse en la cámara de combustión.

Operación

Cómo utilizar la fratasadora

La conducción de la fratasadora por la baldosa es muy simple. Ponerse en la posición del operador, detrás del centro del manillar y en posición bien equilibrada y aplicar el acelerador lentamente hasta alcanzar la velocidad deseada.

- Empujar el manillar hacia abajo y la máquina se moverá hacia la derecha.
- Empujar el manillar hacia arriba y la máquina se moverá hacia la izquierda.
- Con un ligero giro a la derecha, la máquina avanzará.
- Con un ligero giro a la izquierda, la máquina retrocederá.
- Si se pone el manillar en posición neutra, la máquina permanecerá estacionaria.

Preparación de la superficie de hormigón

El empleo de una maestra vibradora (aire) o mecánica para nivelar la superficie de hormigón proporcionará buena compactación para la baldosa y producirá una superficie ideal para el acabado. Se debe recordar que las máquinas flotantes/de acabado no repararán ni corregirán el mal enrasado de una baldosa.

Operación de enlucido

Antes de iniciar la operación de enlucido se debe verificar que las cuchillas de enlucido estén montadas correctamente sobre las cuchillas de acabado. Recuerde que cuando el brazo de cuchillas está girando en el sentido de las agujas del reloj, los flotadores deben posicionarse de la misma forma. La baldosa estará lista para la primera operación de enlucido cuando su calzado deje una huella de 2-3 mm en la superficie de la baldosa. En todas las demás operaciones de enlucido, las cuchillas deben estar casi planas. Una vez fraguada la baldosa enlucida y cuando las pisadas de pie aún estén un poco visibles, se está ya listo para iniciar la operación de acabado. La determinación del tiempo de todas estas operaciones depende de las condiciones climáticas. Como promedio, la máquina tomará unos 10 minutos para enlucir 100 m². El motor debe pararse después de terminada cada operación.

No estacionar nunca la máquina con el motor en marcha, especialmente durante la operación de enlucido, cuando el hormigón es relativamente blando. Por cuanto la máquina es pesada, si se deja en un mismo lugar con el motor en marcha, se perderán las tolerancias del piso acabado.



ATENCIÓN

No levante nunca la máquina utilizando el anillo de defensa. Levántela por medio del punto de izamiento provisto.

Operación de acabado

Después del enlucido la primera cosa que hay que hacer es desmontar los flotes de las cuchillas de acabado y limpiar las cuchillas, la chapa de brazos y el anillo de protección, sacando toda la pasta de cemento/hormigón acumulada durante el enlucido. Aumentar el paso de las cuchillas a 10 mm para la primera operación de acabado y luego, seguir incrementándolo en las siguientes operaciones de acabado. Continuar con las pasadas de acabado hasta obtenerse el acabado superficial deseado. El tiempo necesario entre pasadas depende de las condiciones climáticas, y del contenido de agua y cemento del hormigón. Si algunas partes del hormigón se fraguan más rápidamente, se puede aplicar una pequeña cantidad de agua con un cepillo para conseguir el acabado deseado.

Téngase cuidado al hacer pasar la llana por lugares donde se ha aplicado agua, ya que la máquina tenderá a patinar. Es imprescindible estar en los mandos en todo momento.

Ajuste del paso

La palanca de mando del paso está al alcance del operador. El ajuste de paso es de variación ilimitada y puede variarse en cualquier momento que resulte necesario. Durante el acabado, el fraguado/endurecimiento podrá variar de un punto a otro del piso, de manera que es posible cambiar la pasada con exactitud, cuando sea necesario, mientras está en marcha la máquina.

Chapa de brazos

Por experiencia sabemos que el principal problema del brazo de la llana es la falta de lubricación. Por lo tanto, hemos incorporado cepillos mixtos para facilitar el engrase. Durante el montaje de la máquina, realizamos el engrase y el sellado de los brazos de la máquina, en la chapa de brazos. El engrase debe efectuarse semanalmente por el punto de engrase provisto. Si se atasca un brazo, la causa será probablemente que este brazo está retorcido y deberá cambiarse.

Limpiar la máquina

Limpiar la máquina después de usarla para impedir la acumulación de cemento endurecido.

Cambio de cuchillas

La acumulación de pasta dura de hormigón/cemento es muy difícil de eliminar. Antes de recambiar las cuchillas, asegurar que esté desconectada la bujía. La máquina debe estar sobre una superficie plana; ajustar el control del paso de manera que las cuchillas estén planas sobre la superficie.



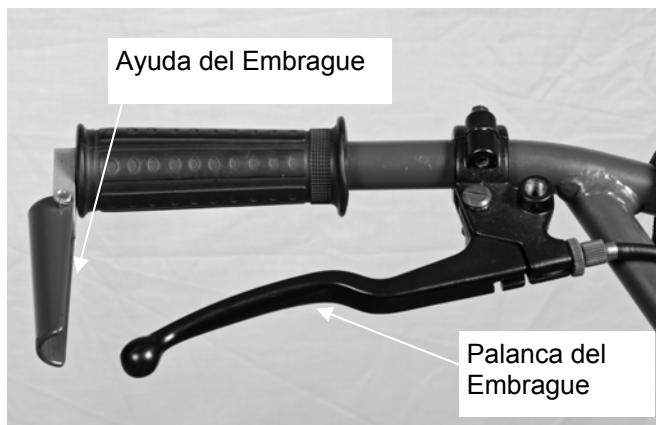
Tener mucho cuidado al recambiar cuchillas viejas por nuevas. Debido a la forma en que se desgastan las cuchillas, las viejas son muy afiladas como la hoja de un cuchillo. Como medida de seguridad, ponerse guantes protectores durante esta operación para impedir que cortarse las manos.

Desmontar los pernos y contratueras de cada brazo de la llana y desmontar las cuchillas. Antes de instalar las cuchillas nuevas, limpiar todo el hormigón/cemento del fondo y de los lados de la llana y verificar que el borde de enlucido de la cuchilla esté detrás del brazo de la llana. Montar los pernos y contratueras de cada brazo de la llana y apretarlos bien.

Responsabilidad

Paclite Equipment no acepta responsabilidad alguna por ningún daño sufrido por personas y / o bienes, como resultado del uso incorrecto o erróneo de la máquina o del incumplimiento de las instrucciones de operación dadas en este manual.

Controles del Embrague Manual y Control de la palanca del acelerador de la Fratasadora MASTER.



Método de embragar el Embrague Manual de manera correcta

El Diagrama 3 inferior muestra el método de embrague correcto para el Embrague Manual de MASTER. El Embrague Manual debe de estar siempre totalmente embragado durante el empleo de la Fratasadora.



Método incorrecto de embragar el Embrague Manual

El Diagrama 4, muestra la manera incorrecta de manejar el Embrague Manual ya que la Palanca de Embrague no está totalmente conectada. **El Embrague no debe ser usado jamás para controlar la Velocidad de la Cuchilla.** Esto podría ocasionar el deslizamiento y posterior quemado de la correa.

Servicio Y Mantenimiento

Mantenimiento

La fratasadora Master está diseñada para proporcionar muchos años de funcionamiento sin problema alguno. Es importante, sin embargo, realizar regularmente el simple mantenimiento indicado en esta sección. Se recomienda que todo el mantenimiento de importancia y las reparaciones sean encargados a un agente de Paclite Equipment. Se deben utilizar siempre piezas de recambio Paclite Equipment genuinas, el empleo de piezas espurias podrá dar lugar a la anulación de la garantía. Antes de llevar a cabo el mantenimiento de la máquina, apague el motor. Si se trabaja en una máquina con motor de gasolina, desconecte el cable de AT de la bujía.

Período de rodaje

Cuando se use la llana por primera vez, es decir nueva, se debe cambiar el aceite de motor después del período inicial de rodaje (para más detalles, véase el manual del motor). La tensión de la correa debe verificarse cada 4 horas de uso.

Mantenimiento de rutina		A Diario	Cada 4 horas / semanalmente	Primer mes / 20 horas	3 meses / 50 horas	6 meses / 100 horas
Filtro de aire	Chequear estado			•		•
	Limpiar/Recambiar				•	
Aceite de motor	Chequear nivel		•			
	Cambio			•	•	
Interruptor / Disyuntor	Chequear	•				
Tensión correa	Chequear		•			
Bujía	Chequear /Limpiar					•

Tipo y cantidad de Aceite/Carburante – Tipo de bujía						
	Tipo de aceite	Cantidad (litros)	Tipo carburante	Cantidad (litros)	Tipo de bujía	Separación electrodo
GX100	SAE 10W-30	0.4	Sin plomo	0.77	NGK (CR5HSB)	0.6-0.7mm
EX13		0.6		2.7	NGK BR-6HS	
GX160		0.6		2.5		
EX17		1.1		3.6		
Caja de engranajes	EP90	Pequeño (0.35) Grande (0.6)	N/A			

Nota:

- Comprobar el aceite de la reductora con regularidad y rellenar cuando sea necesario. Asegurase de que el nivel del aceite está el centro del visor de cristal. Para conocer que grado de aceite debería utilizarse en la reductora, por favor contactar con el Departamento de Garantías de PacLite Equipment: +33 (0) 1 4981 6955.
- Engrasar el montaje de la cruceta previamente a su almacenaje así como con regularidad en periodos de trabajo.

Resolución de Problemas

Problema	Causa	Remedio
Motor no arranca	1. Sin carburante 2. Motor apagado 3. Bujía sucia 4. Motor frío 5. Motor inundado	1. Abra el tapón de carburante. Llene el tanque de carburante 2. Encienda el motor 3. Limpie, verifique y regule la separación de la bujía 4. Cierre el regulador 5. Abra regulador, abra acelerador y puxe o arranque por cable hasta que el motor trabaje
El conmutador de desconexión está en la posición OFF		Mover el conmutador de desconexión a la posición ON
Deja remolinos en el hormigón, hormigón basculante o inestabilidad	Eje Principal	Cuando la máquina tiene un movimiento inestable, verificar el eje principal de la caja de engranajes
	Chapa de Brazos	Verificar la chapa de brazos para comprobar que no esté torcida ninguno de los brazos de la fratasadora, recambiar el que lo esté. Si acaso hubiese uno torcido
	Cuchillas	• Las cuchillas deben tener todas las mismas medidas/ dimensiones y estar todas diseñadas para adaptarse bien a la máquina. • No deben usarse las cuchillas que estén muy desgastadas. • Comprobar el ajuste de los brazos de la llana en la palanca de ajuste y asegurar que todos los brazos de la fratasadora estén ajustados igualmente.



Dados Técnicos

MODELO		MASTER-600	MASTER-700
Dimensiones totales - mm	Rebatida	700x630x700	750x750x700
	Extendida	1,650x630x1,100	1725x750x1,100
Diámetro del defensa de bordes - mm		600	700
Peso de la máquina - kg		56	70
Tipo de la manija		Rebatida	
Caja de engranajes		Pequeño	
Dimensión de la cuchilla (LxW) - mm		230x120	266x50
Angulo máx. de la cuchilla - °		14	15
Número de paletas		4	
Velocidad de operación de la cuchilla - rpm		85-138	50-130
Motor		Honda GX120 / Robin EX13	
Tipo de Motor		Gasolina sin plomo 4 tiempos refrigerado por aire	
Potencia de motor - hp (Kw)		GX120@4(2.9)/EX13@ 4.3(3.2)	
Frecuencia - rpm		Honda @3,600 / Robin @4,000	Honda @3,600 / Robin @4,000

MODEL		MASTER-900	MASTER-1200
Dimensiones totales - mm	Rebatida	1300x992x827	1400x1200x880
	Extendida	1896x992x1066	1986x1200x1072
Diámetro del defensa de bordes - mm		992	1200
Peso de la máquina-kg		77	95
Tipo de la manija		Extensible	
Caja de engranajes		Grande	
Dimensión de la cuchilla (LxW)		356x151	458x152
Angulo máx. de la cuchilla - °		15	15
Número de paletas		4	
Velocidad de operación de la cuchilla - rpm		50-150	
Motor		Honda GX160 / Robin EX17	
Tipo de Motor		Gasolina sin plomo 4 tiempos refrigerado por aire	
Potencia de motor - hp (kW)		GX160@5.5(4)/EX17@6.0 (4.2)	
Frecuencia- rpm		Honda @3,600 / Robin @4,000	Honda @3,600 / Robin @4,000

Garantía

La nueva fratasadora de plato Paclite Equipment 'MASTER' beneficia de garantía de un año (12 meses), para el comprador original, a partir de la fecha original de compra. La garantía de Paclite Equipment le ampara contra defectos de diseño, materiales y mano de obra.

La garantía de Paclite Equipment no cubre lo siguiente:

1. Daños causados por el abuso, mal uso, caída u otros danos similares causados por o como resultado del incumplimiento de las instrucciones de ensamblaje, operación o mantenimiento por parte del usuario.
2. Las alteraciones, adiciones o reparaciones efectuadas por personas ajenas a Paclite Equipment o a sus agentes reconocidos.
3. Los costos de transporte o embarque a y de Paclite Equipment o sus agentes reconocidos, para la reparación o evaluación de una máquina al amparo de una reclamación contra la garantía.
4. Los costos de materiales y mano de obra relacionados con la renovación, reparación o recambio de componentes por desgaste normal.

Los siguientes componentes no están amparados por la garantía.

- Filtro de aire del motor
- Bujía del motor
- Correa(s) de transmisión

Paclite Equipment y/o sus agentes reconocidos, directores, empleados o aseguradores no se responsabilizan de ningún daño consecuencial u otros, pérdidas o gastos relacionados con o debidos a la inhabilidad de usar la máquina.

Reclamaciones contra la garantía

Todas las reclamaciones presentadas al amparo de la garantía deben dirigirse primero a Uni-corp Europe ya sea por teléfono, fax, correo electrónico o por escrito.

Para las reclamaciones contra la garantía:

Uni-corp Europe S.A.R.L.,

Paclite Equipment,

33 Avenue Pierre Brossolette,

94048 Créteil Cedex,

FRANCE

Tel : +33 (0) 1 4981 6955 Fax: +33 (0) 1 4898 4088

Email : sales@paclite-equip.com

Prefácio

Este manual foi escrito para o ajudar a operar e prestar assistência às talochas com toda a segurança. É dirigido aos distribuidores e utilizadores de talochas.

Antes de operar a máquina ou realizar qualquer operação de manutenção, DEVERÁ LER e ESTUDAR este manual.

Caso TENHA QUAISQUER DÚVIDAS sobre a utilização ou manutenção em segurança deste equipamento, CONSULTAR O REVENDEDOR OU A Uni-corp Europe +33 (0) 1 4981 6955

A Paclite Equipment reserva o direito de alterar as especificações da máquina sem aviso prévio.

Directivas relativas às anotações.

O texto contido neste manual ao qual se deve prestar especial atenção é apresentado da seguinte maneira:



CUIDADO

O sinal CUIDADO indica um potencial perigo. A máquina ou o seu operador poderão sofrer danos ou ferimentos se os procedimentos não forem escrupulosamente respeitados.



AVISO

Este sinal indica que a vida do operador ou do pessoal que o rodeia pode estar em risco.

Índice

Prefácio	46
Segurança Geral	47-48
Ambiente	49
Descrição de Máquina	49-50
Montagem	50-51
Verificações Prévias ao Arranque.....	51
Procedimento de Arranque e Paragem	52-53
Operação.....	53-55
Manutenção e Assistência	56-57
Guia de Resolução de Problemas	58
Dados Técnicos	59
Garantia.....	60

Segurança Geral

Para sua protecção e segurança das pessoas que o rodeiem, por favor leia com cuidado e assegure-se que percebeu as seguintes informações de segurança. É da responsabilidade do operador certificar-se que compreendeu como se deve trabalhar em segurança com esta máquina. Se está indeciso sobre a correcta e segura utilização deste equipamento deve consultar o seu fornecedor ou a Paclite Equipment: +33 (0) 1 4981 6955



CUIDADO

A manutenção ou utilização incorrectas podem ser perigosas. Leia e Compreenda esta secção antes de levar a cabo quaisquer operações de manutenção, assistência ou reparação.

- O proprietário desta máquina deverá cumprir e fazer cumprir a Legislação de Protecção no Trabalho em vigor no respectivo país.
- Este equipamento é pesado e não deverá ser levantado por uma única pessoa; obtenha AJUDA ou utilize equipamento de elevação adequado.
- Esta máquina só deve ser utilizada para as aplicações para as quais foi destinada e operada por pessoal com formação adequada.
- O operador deverá envergar Equipamento de Protecção Pessoal (EPP) sempre que usar este equipamento.
- Proceda à vedação da área de trabalho e mantenha transeuntes e pessoal não autorizado a uma distância de segurança.
- Antes de LIGAR a máquina, certifique-se de que sabe como a DESLIGAR, para o caso de surgir qualquer imprevisto.
- DESLIGUE sempre a máquina antes de proceder a operações de transporte, deslocação ou assistência.
- Durante o funcionamento, o motor fica muito quente; deixe-o arrefecer antes de lhe tocar.
- Nunca deixe a motor a trabalhar sem vigilância.
- Nunca retire nem mexa nas protecções instaladas; elas existem para sua segurança. Certifique-se sempre que estas estão em bom estado e seguras; caso alguma se encontrar danificada ou ausente, NÃO UTILIZE A MÁQUINA até a mesma ter sido substituída ou reparada.
- Manter as mãos e os pés longe das lâminas giratórias.
- Não opere a máquina se estiver doente, cansado ou sob a influência de álcool ou drogas.
- Esta máquina foi concebida para eliminar os possíveis riscos na sua utilização. Contudo, EXISTEM alguns riscos residuais que não são facilmente reconhecíveis e poderão eventualmente causar lesões ou danos patrimoniais e mesmo a morte. Se algum destes perigos imprevisíveis e irreconhecíveis se tornar evidente, a máquina deverá ser parada imediatamente e o operador ou o seu encarregado deverão tomar as medidas apropriadas para eliminar tais riscos. É necessário informar o fabricante de tal acontecimento para que futuramente seja tomado em consideração.

Combustível e Segurança



AVISO

O combustível é inflamável. O mesmo poderá causar ferimentos ou danos materiais. Desligue a máquina, apague todas as chamas abertas e não fume enquanto estiver a abastecer o depósito de combustível. Limpe sempre qualquer combustível derramado.

- Antes de reabastecer, desligue o motor e deixe-o arrefecer.
- Ao reabastecer, use um funil adequado e evite derrames sobre o motor.
- Quando estiver a reabastecer, NÃO fume nem permita a existência de chamas nuas na área.
- Qualquer combustível derramado deverá ser imediatamente coberto com areia. Se tiver derramado combustível sobre o seu vestuário, troque imediatamente de roupa.
- Armazene o combustível em recipientes aprovados e adequados para o efeito, longe de fontes de calor e de ignição.

Saúde E Segurança

Combustível

Não ingira combustível nem inale vapores do mesmo e evite o seu contacto com a pele. Lave imediatamente as partes do corpo atingidas por salpicos de combustível. Se algum combustível entrar em contacto com os seus olhos, lave abundantemente com água corrente e procure assistência médica logo que possível.

Fumos de Escape



AVISO

Os fumos de escape produzidos por este equipamento são altamente tóxicos e podem matar!

Não opere a Talocha Master em interiores ou em espaços confinados; certifique-se de que a área de trabalho está devidamente ventilada.

EPP (Equipamento de Protecção Pessoal)

EPP adequado deverá ser sempre envergado quando trabalhar com este equipamento, i.e. Óculos de Protecção, Luvas, Protectores Auriculares, Máscara de Pó e Calçado com Biqueiras de Aço e sola anti-derrapante. Envergue vestuário apropriado para o trabalho que está a realizar. Proteja sempre a pele do contacto com o betão.

Ambiente

Descartar em Segurança.

Instruções para protecção do ambiente.

Na listagem ao lado indicam-se os componentes da máquina e os respectivos materiais. Levar as peças e acessórios descartados para os locais de reciclagem.

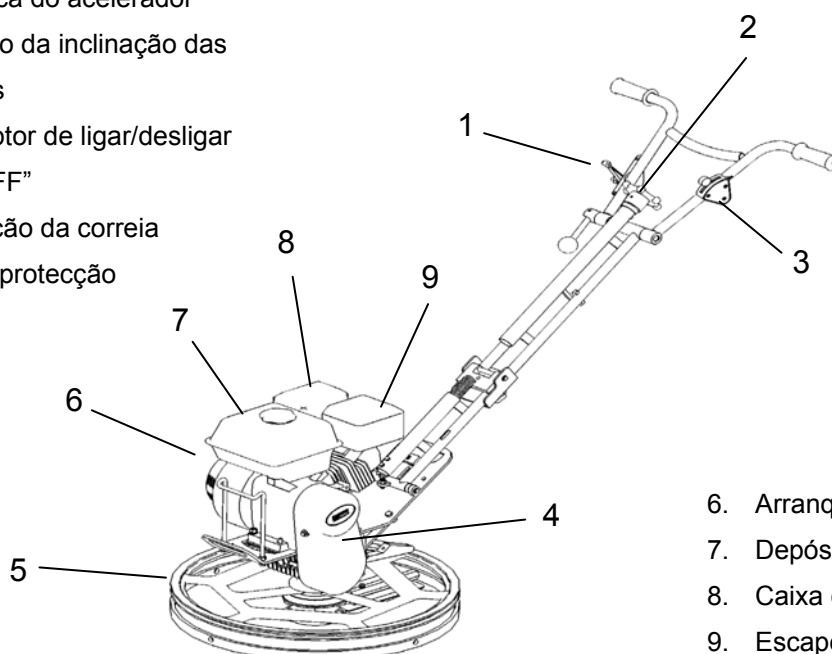


Componente	Material
Guiador e braço	Aço
Protecção da correia	Fibra de vidro
Protecção	Aço
Punhos	Borracha
Motor	Aço e Alumínio
Caixa de engrenagens	Alumínio, aço e bronze fosforoso
Protecção das lâminas e aro	Ferro fundido e aço e bronze fosforoso
Peças Diversas	Aço e Alumínio

Descrição da Máquina

MASTER 600/MASTER 700

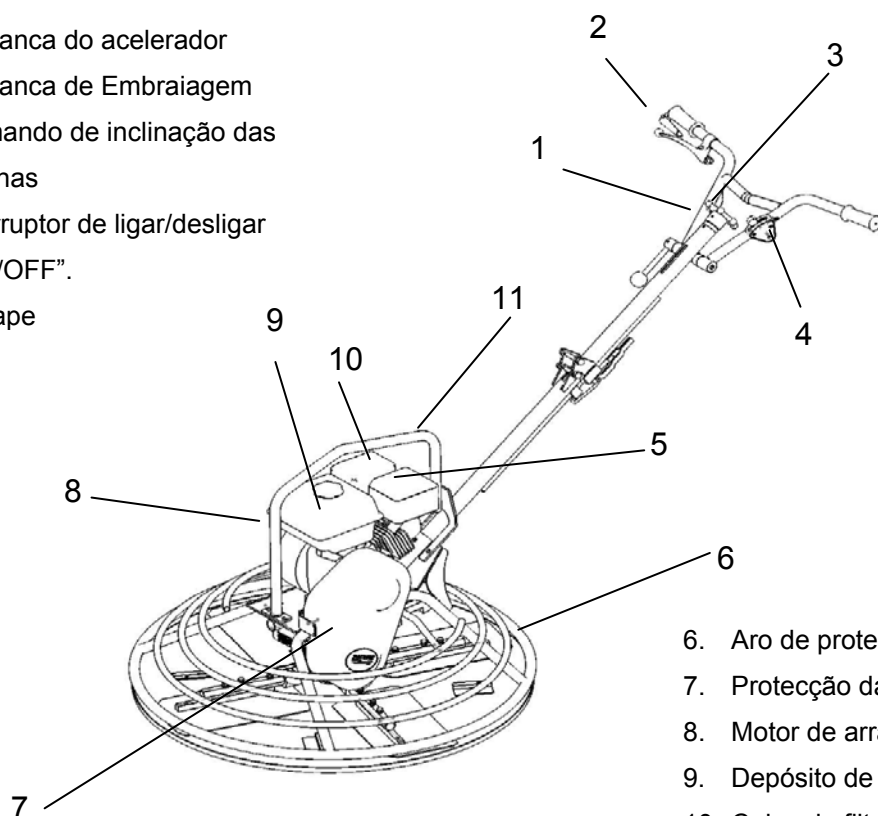
1. Alavanca do acelerador
2. Controlo da inclinação das lâminas
3. Interruptor de ligar/desligar "ON/OFF"
4. Protecção da correia
5. Aro de protecção



6. Arranque por cabo
7. Depósito de combustível
8. Caixa do filtro de ar
9. Escape

MASTER 900/MASTER 1200

1. Alavanca do acelerador
2. Alavanca de Embraiagem
3. Comando de inclinação das lâminas
4. Interruptor de ligar/desligar "ON/OFF".
5. Escape

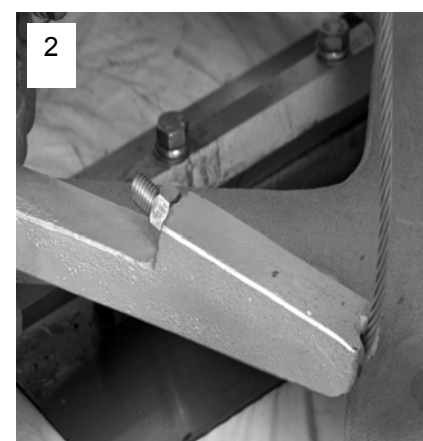


6. Aro de protecção
7. Protecção da correia
8. Motor de arranque por cabo
9. Depósito de combustível
10. Caixa do filtro de ar
11. Olhal

Instruções de Montagem

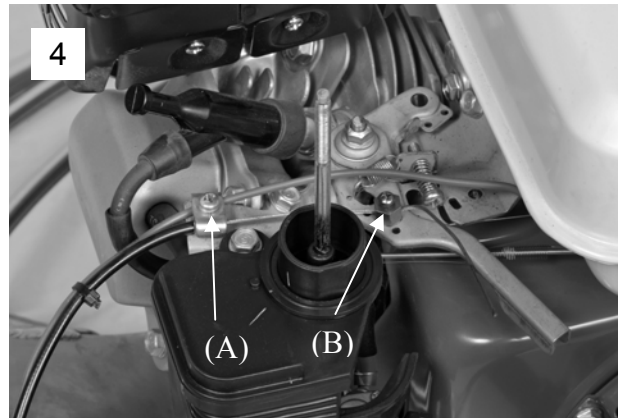
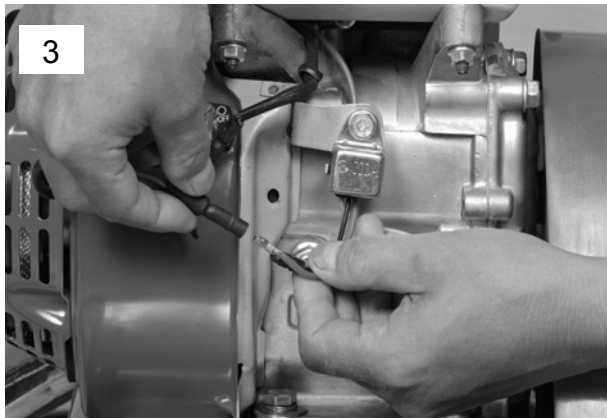
Montagem do braço

1. Fixar o braço no seu lugar usando os parafusos M12 x 90 (x1) e M12 x 75 (x1). Apertar os parafusos com um binário de 30Nm.
2. Apertar o cabo no seu máximo comprimento de modo a que o parafuso fique na parte inferior da ranhura (ver figura 1).
3. Passar o terminal do cabo através do orifício da forquilha de articulação. Fixá-lo no lugar usando a porca e a anilha M8. (Ver figura 2). Apertar a porca M8 até tirar toda a folga da forquilha de articulação.
4. Ligar o cabo eléctrico ao Interruptor de ligar/desligar "ON/OFF" a embraiagem centrífuga (ver figura 3).



Montagem do cabo do acelerador

1. Retirar o conjunto do filtro de ar do motor (ver 4).
2. Colocar a alavanca do acelerador no guiador na posição neutra. Esta deverá ficar na sua posição mais baixa.
3. Colocar também a alavanca de aceleração no motor na posição neutra (ver figura 4).
4. Passar o cabo do acelerador pela braçadeira (A) de modo a que a parte metálica terminal do cabo fique fixa (ver figura 4).
5. Desapertar o parafuso da braçadeira (B) e deslizar o cabo do acelerador pelo orifício. Apertar o parafuso de modo a prender o cabo (ver figura 4).



Verificações Prévias Ao Arranque

A inspeção prévia ao arranque deve ser executada antes do início de cada turno de trabalho ou após cada período de utilização de quatro horas, de acordo com o que ocorrer primeiro. Por favor, consulte a secção de assistência para orientação detalhada. Caso seja detectada qualquer falha, a máquina não deverá ser utilizada até esta ter sido eliminada.

1. Inspeccione cuidadosamente a Talocha em busca de sinais de danos.
2. Inspeccione cuidadosamente as mangueiras, os orifícios de abastecimento, os bujões de drenagem e quaisquer outras áreas em busca de fugas. Repare quaisquer fugas antes de colocar em funcionamento.
3. Verifique o nível de óleo do motor e ateste se necessário. Use óleo do motor com a viscosidade adequada (recomenda-se SAE 10W-30)
4. Verifique se todos os componentes estão presentes e fixos. Preste particular atenção à protecção de segurança da correia de transmissão instalada entre o motor e a caixa de engrenagens.
5. Verifique o nível de óleo do motor e ateste se necessário. Utilizar combustível não contaminado. Caso contrário poderá danificar o sistema de combustível.
6. Verifique se não existem fugas de combustível e/ou de óleo.

Procedimento De Arranque E Paragem

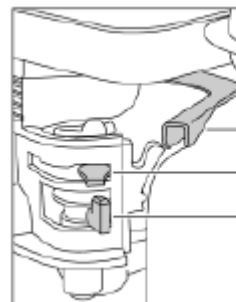


CUIDADO

Operar incorrectamente a máquina é perigoso. Leia e Compreenda esta secção antes de ligar a máquina.

Honda GX120/GX160

1. Abra a torneira de combustível, deslocando a alavanca de combustível ON/OFF (abrir / fechar) totalmente para a direita.
2. Se estiver a arrancar com o motor frio, FECHÉ a alavanca de admissão do ar deslocando-a totalmente para a esquerda. Se estiver a rearrancar com o motor quente, normalmente não é necessário fechar a admissão de ar; no entanto, caso o motor tenha arrefecido consideravelmente, poderá ser necessário fechar parcialmente a admissão de ar.
3. Rode o interruptor ON/OFF (ligado/desligado) do motor no sentido horário para a posição 'I'.
4. Coloque o acelerador na posição de funcionamento ao ralenti, deslocando-o totalmente para a direita. Não arranque o motor em aceleração máxima.
5. Colocar o interruptor na posição de ligar "ON". Segurando firmemente o guiador com uma mão agarre o cabo do arranque com a outra. Puxe-o lentamente até sentir resistência no motor, depois deixe o cabo regressar à posição inicial.
6. Puxe vigorosamente o cabo de arranque tendo o cuidado de não o puxar totalmente.
7. Repita até o motor arrancar.
8. Assim que este arrancar, mova gradualmente a alavanca de admissão de ar para a posição OFF (fechado), deslocando-a para a direita.
9. Se, ao cabo de várias tentativas, o motor não arrancar, siga o guia de resolução de problemas.
10. Para parar o motor, coloque o acelerador em funcionamento ao ralenti e liberte o interruptor de controlo de segurança. Alternativamente, rode o interruptor ON/OFF (ligar/desligar) do motor no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio para a posição "0".
11. Feche o combustível.



Acelerador
Admissão de ar
Torneira de combustível
Abrir/Fechar

Robin EX13/EX17

1. Abrir a torneira de combustível.
2. Rodar o Interruptor de Paragem para a posição "I" (On).
3. Colocar a alavanca de controlo da velocidade a 1/3 do curso da posição de velocidade máxima.
4. Fechar a alavanca de admissão de ar.
 - Se o motor estiver frio ou a temperatura ambiente for baixa, fechar completamente a alavanca de admissão de ar.

- Se o motor estiver morno ou a temperatura ambiente for alta, abrir até metade ou completamente a alavanca de admissão de ar.
- 5. Puxar o cabo de arranque devagar até sentir resistência (ponto de “compressão”). Deixar o cabo retornar à posição original e puxar rapidamente. Não puxar o cabo até ao final do curso. Depois do motor arrancar, deixar o cabo retornar à posição original sem o largar.
- 6. Com o motor a trabalhar, ir abrindo gradualmente a alavanca de admissão de ar até ao limite máximo e deixá-la nessa posição. Não abrir imediatamente esta até ao máximo se o motor estiver frio ou se a temperatura ambiente estiver baixa pois o motor poderá parar.
- 7. Para parar o motor, colocar a alavanca de controlo de velocidade na posição de baixa velocidade e permitir que o motor trabalhe por 1 ou 2 minutos nesta velocidade antes de o desligar.
- 8. Rodar o Interruptor de Paragem, no sentido contrário aos ponteiros do relógio, para a posição de desligar “0” (Off).
- 9. Fechar a torneira de combustível.
- 10. Puxar o cabo de arranque devagar e deixá-lo regressar à posição original quando sentir resistência. É necessário efectuar esta operação para evitar que o ar húmido exterior se introduza na câmara de combustão.

Operação

Antes de operar, verifique se as lâminas não estão obstruídas e a área do trabalho está desimpedida.

Operar a Talocha.

O operador deve colocar-se centralmente por detrás do guiador e manter um bom equilíbrio. Em seguida, acelere lentamente até obter a velocidade desejada. As lâminas das Talochas da Pacélite rodam no sentido dos ponteiros do relógio.

- Empurre o guiador para baixo para deslocar a máquina para a direita.
- Puxe o guiador para cima para deslocar a máquina para a esquerda.
- Rode o guiador ligeiramente para a direita para a máquina se deslocar para a frente.
- Rode o guiador ligeiramente para a esquerda para a máquina se deslocar para trás.
- Se mantiver o guiador na posição neutra, a máquina manter-se-á estacionária.

Preparação da Superfície de Betão

A utilização de uma régua vibratória mecânica ou pneumática para alisar a superfície de betão permite uma boa compactação da placa e produz uma superfície ideal para acabamento. Convém recordar que as máquinas para acabamentos não reparam nem corrigem placas mal compactadas.

Operação de talochar

Antes de talochar, certifique-se de que o disco de alisamento está correctamente montado nas lâminas de acabamento. Tenha em atenção que, as lâminas rodam no sentido dos ponteiros do

relógio e o disco deve posicionado do mesmo modo. A placa estará pronta a ser trabalhada para a primeira operação de alisamento quando o tacão dos seus sapatos deixar uma marca de 2-3 mm na superfície da placa. Em todas as outras operações de talochar, as lâminas devem estar praticamente planas. Quando a placa tiver mais seca e a sua pegada for só ligeiramente visível, pode iniciar a operação de talochar. O tempo de todas estas operações depende das condições climatéricas. Após terminar cada operação, o motor deverá ser desligado.

Nunca estacione a máquina com o motor a trabalhar, especialmente durante a operação de talochar, enquanto o betão estiver relativamente maleável. Considerando que a máquina é pesada, se for deixada a funcionar no mesmo sítio com o betão ainda não seco, esta ir-se-á afundar no mesmo danificando assim a placa.



Nunca levantar a máquina pelo aro de protecção. Use o olhal.

Operação de Acabamento

Após a operação de talochar, a primeira coisa a fazer é remover o disco das lâminas de acabamento e limpá-los. Limpar também o cimento/betão do aro e grelha de protecção que a estes se agarraram durante a operação de talochar.

Aumente a inclinação das lâminas até 10 mm para a primeira operação de acabamento e depois continue a aumentar a inclinação nas operações de acabamento subsequentes.

Continue as passagens até obter o acabamento desejado da superfície da placa. O tempo necessário entre cada passagem de acabamento depende das condições climatéricas e do teor de cimento e água presente no betão. Se algumas áreas do betão endurecerem demasiado depressa, poderá aplicar uma pequena quantidade de água com uma brocha para ajudar a concluir o acabamento. Tenha cuidado ao utilizar a talocha em áreas em que tenha sido aplicada água, porque a máquina tem tendência a deslizar devido à diminuição da fricção. Certifique-se de que mantém sempre a máquina sob controlo.

Ajuste da Inclinação das Lâminas

O manípulo de controlo do ângulo de inclinação das lâminas é facilmente alcançado pelo operador. A regulação do passo possui uma variação limitada do mesmo. Rode o manípulo de controlo do ângulo de inclinação das lâminas no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o ângulo de inclinação das lâminas e no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio para diminuir o ângulo de inclinação das mesmas. A regulação dever ser efectuada em função do que se necessita para a aplicação específica.

Aro e Grelha de Protecção

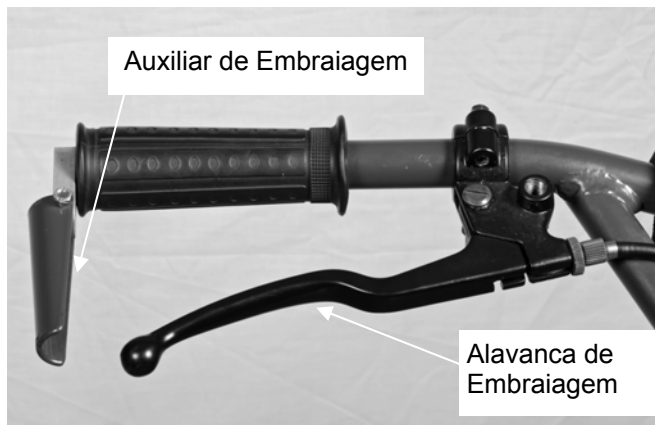
Por experiência, sabemos que o principal problema do braço da talocha é a falta de lubrificação. Durante a montagem, realizamos a lubrificação e a vedação das terminações do braço da talocha na grelha de protecção. A lubrificação deverá ser realizada semanalmente, utilizando o bocal de

lubrificação incluído. Se uma das terminações ficar bloqueada, isto dever-se-á provavelmente ao facto de estar torto, sendo necessária a sua substituição.

Responsabilidade

A PACLITE declina qualquer responsabilidade sobre possíveis danos em pessoas e/ou materiais que possam decorrer da utilização incorrecta ou indevida da máquina ou da inobservância das instruções de funcionamento contidas neste manual.

Controlos de Embraiagem Manual e Alavanca de Controlo do Acelerador da Talocha MASTER 900/1200



Método Correcto de Engate da Embraiagem Manual

A figura da coluna ao lado mostra o método correcto de engate da Embraiagem Manual da Talocha Master. A Embraiagem Manual deve estar sempre completamente engatada durante a utilização da Talocha.



Método Incorrecto de Engate da Embraiagem Manual

A figura da coluna ao lado mostra a forma incorrecta de operação da Embraiagem Manual, já que a Alavanca de Embraiagem não está completamente engatada. **A Embraiagem nunca deve ser utilizada para controlar a Velocidade da Lâmina.** Fazê-lo poderia permitir que a correia patinasse e eventualmente se queimasse.

Manutenção e Assistência

Manutenção

A Talocha MASTER da Paclite foi concebida para proporcionar muitos anos de operação sem problemas. No entanto, é importante que a manutenção regular simples descrita nesta secção seja realizada. Recomenda-se que um agente autorizado da Paclite Equipment execute todas as principais operações de manutenção e reparação. Utilize sempre peças de substituição genuínas da Paclite Equipment; a utilização de peças não originais pode invalidar a sua garantia. Antes da realização de qualquer serviço de manutenção na máquina, desligue o motor e remova o cachimbo da vela de ignição. Colocar sempre a máquina em solo nivelado para se poderem ler correctamente os níveis dos fluidos. Só utilizar os óleos recomendados.

Período de Rodagem

Quando utilizar a talocha pela primeira vez, o óleo do motor tem de ser mudado depois do período de rodagem inicial (consulte o manual do motor para detalhes complementares). A tensão da correia de transmissão deve ser verificada após 4 horas de utilização.

Limpeza da Máquina

Limpe a máquina após a sua utilização para evitar a acumulação de betão/cimento endurecido. As lâminas podem usualmente ser limpas enquanto o betão está húmido, com uma mangueira de alta pressão. A pasta de betão/cimento seca é muito difícil de remover. Substituir imediatamente quaisquer etiquetas autocolantes que estejam estragadas ou em falta

Substituição das Lâminas



Tenha cuidado ao substituir lâminas velhas por novas. Devido à forma como as lâminas se gastam, as lâminas velhas tornam-se muito afiadas, como o gume de uma faca. Como precaução de segurança, use luvas de protecção para trabalhos pesados durante esta operação para evitar cortes nas mãos.

AS LÂMINAS DEVEM SER SUBSTITUÍDAS TODAS AO MESMO TEMPO!!!

Manutenção		Diariamente	Após as primeiras 4h / semanalmente	Primeiro mês / 20h	Cada 3 meses / 50h	Cada 6 meses / 100h
Filtro de Ar	Verificar o Estado			•		•
	Limpar/Substituir				•	
Óleo do motor	Verificar o Nível		•			
	Mudar			•	•	
Interruptor de ligar/desligar	Verificar	•				
Tensão da correia	Verificar		•			
Vela de ignição	Verificar/Limpar					•

Tipo de óleo / Combustível e Quantidades – Tipo de vela de Ignição						
	Tipo de óleo	Quantidade (litros)	Tipo de combustível	Quantidade (litros)	Tipo de vela de ignição	Folga do Eléctrodo
GX120	SAE 10W-30	0,4	Gasolina sem chumbo	0,77	NGK (CR5HSB)	0,6-0,7mm
EX13		0,6		2,7	NGK BR-6HS	
GX160		0,6		2,5		
EX17		1,1		3,6		
Caixa de engrenagens	EP90	Pequeno (0,35) Grande (0,6)	Não aplicável			

Nota:

- Verificar periodicamente o óleo da transmissão e atestar, se necessário. Certificar-se que este está no centro do visor transparente. Por favor, contacte o distribuidor da Paclite Equipment para se informar sobre a graduação do óleo.
- Lubrificar periodicamente o conjunto do braço da talocha e terminais na grelha de protecção durante a utilização e também antes de o armazenar.

Guia de Resolução de Problemas

Problema	Causa	Solução
O motor pára subitamente ou não arranca	1. Falta de combustível 2. Motor desligado 3. Vela de ignição suja 4. Motor frio 5. Motor afogado	1. Abra o tampão de combustível. Encha o depósito de combustível 2. Ligue o interruptor do motor 3. Limpe, verifique e acerte novamente a folga da vela 4. Feche a admissão de ar. 5. Abra a admissão de ar, coloque o acelerador no máximo, puxe o cabo de arranque até que o motor pegue.
O fio eléctrico do interruptor de ligar/desligar está desligado		Ligar o fio eléctrico
O betão fica com remoinhos, ondulações ou altos e baixos	Veio Principal	Se a máquina apresentar um movimento de deslizamento, verifique o veio principal da caixa de engrenagens
	Grelha de protecção	Verifique se existem terminais tortos na junção do braço à grelha. Substitua as peças deficientes.
	Lâminas	• Verifique o ajuste das lâminas nos terminais e certifique-se de que todas as lâminas da talocha estão ajustadas uniformemente. • As lâminas deverão ter todas a mesma dimensão e serem as adequadas para a máquina onde se usam. • Não deverão ser utilizadas lâminas excessivamente gastas.

Dados Técnicos

MODELO		MASTER-600	MASTER-700
Medidas totais – (CxLxA) mm	Rebatida	700x630x700	750x750x700
	Estendida	1.650x630x1.100	1725x750x1.100
Diâmetro do aro - mm		600	700
Peso de máquina - kg		56	70
Braço		Rebatível	
Caixa de engrenagens		Pequena	
Dimensões da lâmina de acabamento (CxL) - mm		230x120	266x150
Ângulo Máx. de inclinação das lâminas - °		14	15
Número de lâminas		4	
Velocidade de operação das lâminas - rpm		85-138	50-130
Modelo de motor		Honda GX120 / Robin EX13	
Tipo de motor		Gasolina sem chumbo 4 tempos refrigerador de Ar	
Potência do Motor - hp (kW)		Honda GX120 4 (2,9) /Robin EX13 4,3(3,2)	
Frequência - rpm		Honda a 3.600 / Robin a 4.000	Honda a 3.600 / Robin a 4.000

MODEL		MASTER-900	MASTER-1200
Medidas totais - (CxLxA) mm	Rebatida	1.300x992x827	1.400x1.200x880
	Estendida	1896x992x1066	1986x1200x1072
Diâmetro do aro - mm		992	1200
Peso de máquina - kg		77	95
Braço		Rebatível	
Caixa de engrenagens		Grande	
Dimensões da lâmina de acabamento (CxL) - mm		356x151	458x152
Ângulo Máx. de inclinação das lâminas - °		15	15
Número de lâminas		4	
Velocidade de operação da lâmina - rpm		50-150	
Modelo de motor		Honda GX160 / Robin EX17	
Tipo de Motor		Gasolina sem chumbo 4 tempos refrigerado a ar	
Potência do Motor - hp (kW)		Honda GX160 5,5 (4) / Robin EX17 6,0 (4,2)	
Frequência - rpm		Honda a 3.600 / Robin a 4.000	Honda a 3.600 / Robin a 4.000



Garantia

A sua nova Talocha MASTER da Paclite Equipment apresenta uma garantia para o comprador original durante um período de um ano (12 meses) a partir da data efectiva de compra.

A garantia da Paclite Equipment cobre defeitos de fabrico, materiais e mão-de-obra.

Os seguintes pontos não são cobertos pela garantia da Paclite Equipment:

1. Danos causados por abuso, uso indevido, quedas ou outros danos semelhantes causados por ou como resultado de incumprimento das instruções de montagem, operação ou manutenção do utilizador.
2. Alterações, adições ou reparações realizadas por pessoal exterior à “Paclite Equipment” ou aos seus distribuidores autorizados.
3. Custos de transporte ou expedição de e para a “Paclite Equipment” ou seus distribuidores autorizados para reparação ou avaliação por conta de uma reclamação com base na garantia relativa a qualquer máquina.
4. Custos de material e/ou mão-de-obra para renovar, reparar ou substituir componentes devido a desgaste normal.
5. Os seguintes componentes não estão cobertos pela garantia: Motor, Filtro de ar do motor, Vela de ignição do motor, Correia (s) de transmissão.

A “Paclite Equipment” e/ou os seus distribuidores autorizados, directores, empregados ou seguradores não serão considerados responsáveis por danos, perdas ou despesas, consequentes ou outros danos devidos a falta de formação para usar a máquina seja em que finalidade for.

Reclamações de Garantia

Todas as reclamações de garantia deverão ser primeiramente dirigidas à Uni-corp Europe, por telefone, fax, email ou por carta.

Para reclamações de garantia:

Uni-corp Europe S.A.R.L.,
Paclite Equipment,
33 Avenue Pierre Brossolette,
94048 Créteil Cedex,
FRANCE

Tel: +33 (0) 1 4981 6955 Fax: +33 (0) 1 4898 4088

Email: sales@paclite-equip.com

Предисловие

Настоящее Руководство написано с целью помочь вам в безопасной эксплуатации затирочных машин серии MASTER Trowel. Руководство предназначено, в основном, для тех, кто продает PacLite Trowels и работает с этим оборудованием. Рекомендуется держать настоящее руководство или его копию рядом с машиной для справки в случае необходимости.

Перед началом любых работ по эксплуатации или техническому обслуживанию этой машины следует **ОБЯЗАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ** и **ПОНЯТЬ** данное Руководство.

Если после прочтения настоящего руководства у вас возникнут вопросы о безопасной эксплуатации или техническом обслуживании данной машины, **ОБРАТИТЕСЬ К СВОЕМУ НАЧАЛЬНИКУ** или **СВЯЖИТЕСЬ** с Uni-corp Europe по телефону +33 (0) 1 4981 6955.

PacLite оставляет за собой право изменять технические характеристики без предварительного уведомления и без каких-либо обязательств.

Обозначения в тексте

В тексте этого руководства отмечены места, на которые следует обратить особое внимание:



Знак **ОСТОРОЖНО** указывает на возможную опасность, которая, если не принять меры предосторожности, может стать причиной травмы оператора или находящихся рядом людей, а также неисправности машины.



Знак **ВНИМАНИЕ** указывает на возможную опасность, которая, если не принять меры предосторожности, может стать причиной **СМЕРТИ** оператора или находящихся рядом людей.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	61
Безопасность	62-64
Экология.....	64
Описание инструмента	65
Сборка	66
Проверка перед началом работы	67
Порядок включения и выключения	67-68
Эксплуатация.....	69-71
Уход и техническое обслуживание	71-73
Устранение неисправностей	74
Технические характеристики.....	75
Гарантия.....	76

Безопасность

Для того чтобы обеспечить собственную безопасность и безопасность окружающих вас людей, прочтите приведенные ниже инструкции по технике безопасности и убедитесь, что вы их полностью понимаете. Оператор обязан убедиться, что он точно знает способы безопасной эксплуатации. Если вы не уверены, что умеете правильно и безопасно работать с машиной MASTER Trowel, обратитесь за консультацией к своему начальнику или в компанию PacLite Equipment.



ОСТОРОЖНО

Неправильное выполнение технического обслуживания может быть опасным. Прочтите и поймите содержание этого раздела, прежде чем начинать любые работы по техническому обслуживанию или ремонту.

Общая безопасность

- Владелец этого инструмента обязан соблюдать сам и обучить оператора этого инструмента соблюдению действующих в его стране норм охраны труда.
- Для подъема инструмента использовать подходящее подъемное оборудование.
- Разрешается использовать данную машину только в тех целях, для которых она предназначена.
- К работе с машиной допускаются только хорошо обученные сотрудники.
- Во время работы с инструментом оператор обязан использовать индивидуальные средства защиты.
- Огородить место работы и не допускать на рабочую площадку посторонних лиц и персонал, не участвующий в работах.
- Перед тем как включать машину, убедитесь, что сможете ее безопасно выключить, если столкнетесь с трудностями.
- Перед началом работ по обслуживанию двигателя необходимо его выключить.
- Во время работы двигатель сильно нагревается. Не трогайте двигатель, пока он не остынет.
- Запрещается оставлять работающий двигатель без наблюдения.
- Запрещается снимать или изменять установленные защитные средства – они необходимы для вашей безопасности. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАБОТАТЬ С ИНСТРУМЕНТОМ**, если отсутствует или неисправно защитное средство.
- Берегите руки и ноги от движущихся лезвий.
- Необходимо выключать двигатель перед перевозкой машины, перемещением ее по строительной площадке и проведением технического обслуживания.
- Запрещается работать с инструментом оператору, который болен, устал или находится под воздействием алкоголя или лекарства.
- При проектировании машины была предусмотрена защита от связанных с ее эксплуатацией опасностей. Однако такая опасность **СУЩЕСТВУЕТ**, ее не очень легко

увидеть, но она может послужить причиной ущерба для имущества, травмы или смерти человека. Если такая непредсказуемая опасность все же появится, следует немедленно выключить инструмент, а оператор или его начальник должен принять необходимые меры, чтобы устранить опасность. В случае необходимости следует сообщить изготовителю о происшествии, чтобы он мог предотвратить возникновение аналогичной ситуации в будущем.

Безопасность при работе с топливом



ВНИМАНИЕ

Топливо легко воспламеняется. При этом возможны травмы и материальный ущерб. Наливая топливо в бак, необходимо остановить двигатель, погасить открытое пламя и не курить рядом с машиной. Обязательно вытереть пролитое топливо.

- Перед заправкой топлива необходимо выключить двигатель и дать ему остыть.
- Заливая топливо, нужно использовать подходящую воронку и не допускать попадания топлива на двигатель.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ курить или пользоваться открытым пламенем рядом с машиной во время заправки.
- Разлитое топливо следует немедленно засыпать песком. Если топливо пролилось на одежду, нужно немедленно переодеться.
- Хранить топливо в специальной емкости, на использование которой есть разрешение, в защищенном от нагрева и огня месте.

Здоровье и безопасность

Топливо

Не глотайте топливо и не вдыхайте его пары, не допускайте контакта топлива с кожей. Пролитое топливо следует немедленно смыть. Если топливо попало в глаза, следует промыть глаза большим количеством воды и как можно скорее обратиться за медицинской помощью.

Выхлопные газы



ВНИМАНИЕ

Выхлопные газы от этого инструмента очень токсичны и могут стать причиной смерти!

Запрещается включать затирочную машину MASTER в помещении или замкнутом пространстве. Убедитесь, что на месте работы обеспечена достаточная вентиляция.

Средства индивидуальной защиты

При работе с этим инструментом необходимо использовать соответствующие средства индивидуальной защиты: защитные очки, перчатки, наушники, пылезащитную маску и обувь со стальным носком и нескользкой подошвой. На время работы следует надевать одежду, соответствующую условиям работы. Всегда защищайте кожу от контакта с бетоном.

Экология

Чтобы защитить окружающую среду, следует передать для вторичной переработки отслужившую машину и ее детали. В таблице справа показаны детали машины и материалы, из которых они изготовлены. Списанные инструменты нужно сдавать в специальные организации на переработку.

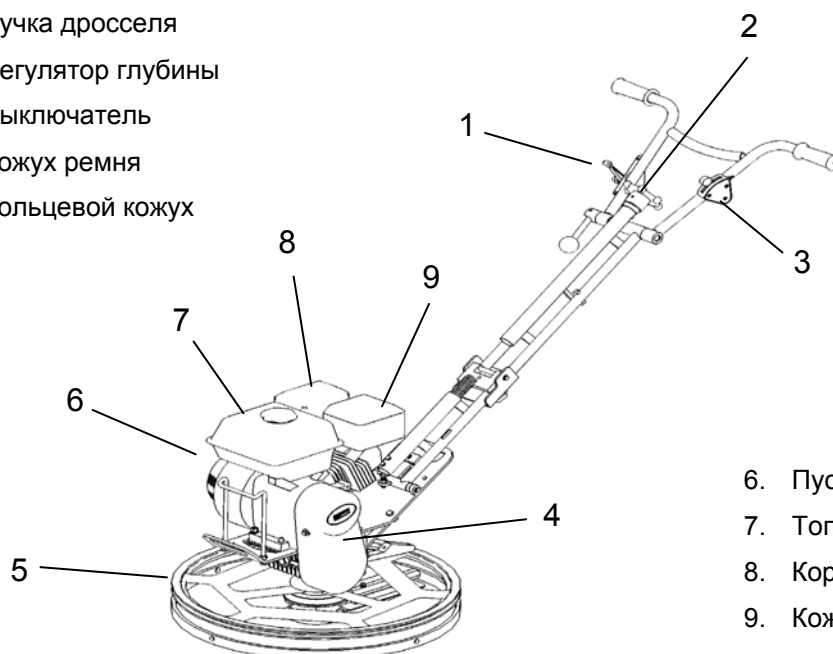


Компоненты	Материал
Ручка управления	Сталь
Кожух ремня	Стекловолокно
Кожух лезвий	Сталь
Станина	Сталь
Ручки	Резина
Двигатель	Алюминий и сталь
Коробка передач	Алюминий, сталь и фосфористая бронза
Ступица	Чугун, сталь, фосфористая бронза
Разные детали	Сталь и алюминий

Описание инструмента

MASTER 600/MASTER 700

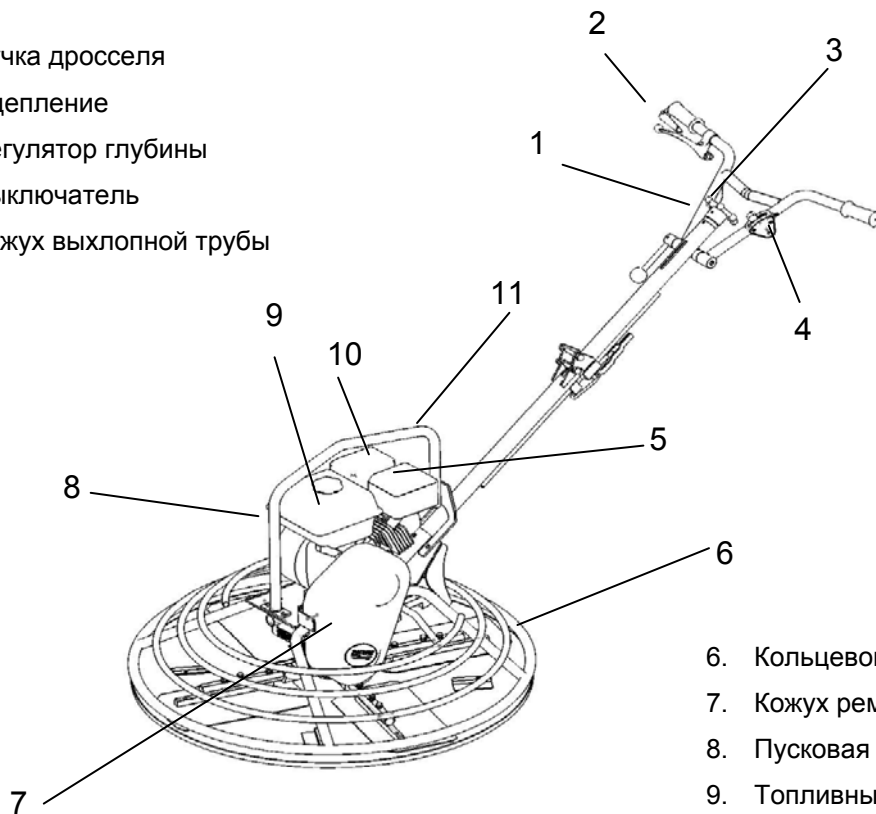
1. Ручка дросселя
2. Регулятор глубины
3. Выключатель
4. Кожух ремня
5. Кольцевой кожух



6. Пусковая катушка
7. Топливный бак
8. Корпус воздушного фильтра
9. Кожух выхлопной трубы

MASTER 900/MASTER 1200

1. Ручка дросселя
2. Сцепление
3. Регулятор глубины
4. Выключатель
5. Кожух выхлопной трубы

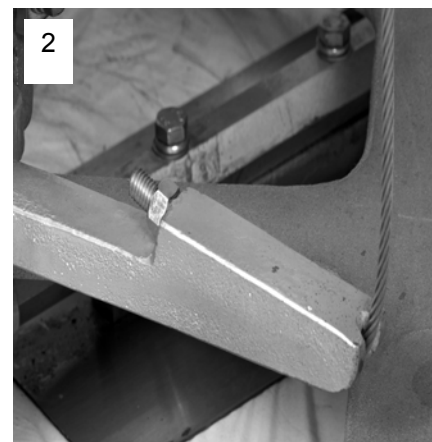


6. Кольцевой кожух
7. Кожух ремня
8. Пусковая катушка
9. Топливный бак
10. Корпус воздушного фильтра
11. Подъемная ручка

Сборка

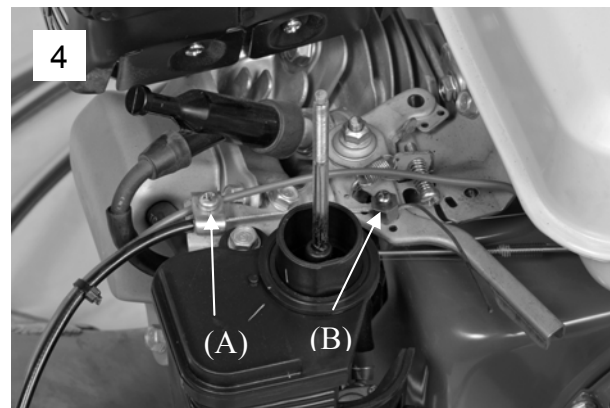
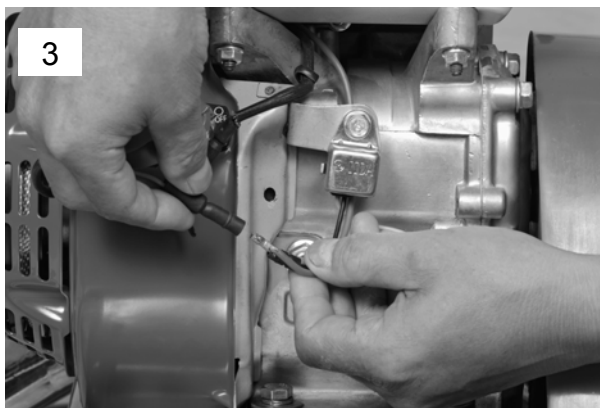
Установка ручки

1. Закрепить ручку на месте винтами M12 x 90 (x1) и M12 x 75 (x1). Затянуть винты с усилием 30 Нм.
2. Отпустить трос на полную длину вниз, чтобы винт оказался в нижнем конце паза. (См. рис. 1)
3. Пропустить конец троса с резьбой через отверстие в приливе рычага вилки. Закрепить гайкой с шайбой M8. (См. рис. 2). Убрать люфт вилки, затягивая гайку M8.
4. Подключить электрический кабель для выключателя центробежной муфты сцепления. (См. рис. 3).



Подключение дроссельного троса

1. Снять с двигателя воздушный фильтр в сборе (см. рис. 4).
2. Перевести рычаг дросселя на ручке в положение холостого хода. Рычаг должен оказаться в самом нижнем положении.
3. Перевести рычаг дросселя на двигателе в положение холостого хода. (См. рис. 4)
4. Ввинтить трос дросселя в зажим (A) так, чтобы была зажата вся металлическая зона на конце троса. (См. рис. 4)
5. Ослабить винт на зажиме (B) и пропустить через отверстие трос дросселя. Затянуть винт, зажав трос. (См. рис. 4)



Проверка перед началом работы

Описанный ниже осмотр следует проводить перед началом каждого нового задания или каждые четыре часа непрерывной работы. Подробное описание процедуры см. в разделе Обслуживание. При обнаружении неисправности запрещается использовать инструмент до полного ее устранения.

1. Внимательно осмотреть инструмент на предмет повреждения.
2. Проверить шланги, заливные отверстия, дренажные отверстия и другие поверхности на предмет потеков. Перед началом работы устранить все протечки.
3. Проверить уровень масла в двигателе, при необходимости долить. Следует использовать правильно подобранное моторное масла надлежащей вязкости (рекомендуется SAE 10W-30).
4. Проверить уровень топлива и при необходимости долить. Использовать чистое топливо. Грязное топливо может стать причиной неисправности топливной системы.
5. Проверить инструмент на предмет протечки топлива и масла.

Порядок включения и выключения

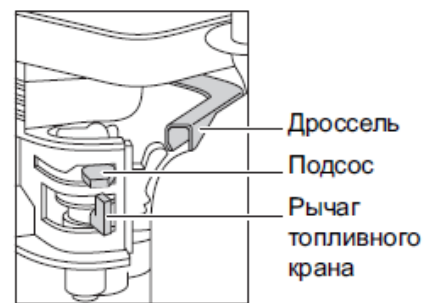


ОСТОРОЖНО

Нарушение правил эксплуатации может быть опасным. Перед включением инструмента следует прочитать и понять данный раздел.

Honda GX120 & GX160

1. Открыть топливный кран, передвинув ручку подачи топлива ON / OFF вправо до конца.
2. Если двигатель холодный, включить подсос, передвинув ручку заслонки влево до конца. При включении прогретого двигателя подсос, как правило, не нужен, однако если двигатель остыл, может потребоваться частичный подсос.
3. Повернуть выключатель двигателя **ON / OFF** по часовой стрелке в положение 'I'.
4. Перевести заслонку дросселя в положение «холостой ход», передвинув ручку дросселя вправо до конца. Запрещается включать двигатель при полностью открытой заслонке дросселя.
5. Крепко взявшись за ручку управления, перевести центробежный переключатель в положение ON (если не сделали этого раньше) и взяться второй рукой за ручку стартера. Вытянуть ручку пружинного стартера, пока не почувствуется сопротивление двигателя, а потом отпустить ее.





6. Аккуратно, чтобы не вытянуть шнур стартера полностью, резко дернуть ручку стартера.
7. Повторять, пока двигатель не заведется.
8. Когда двигатель заведется, постепенно убрать подсос, сдвигая ручку вправо до положения OFF.
9. Если после нескольких попыток двигатель не заведется, найти причину с помощью рекомендаций из раздела Поиск и устранение неисправностей.
10. Чтобы выключить двигатель, нужно перевести ручку дросселя в положение холостого хода и отпустить предохранитель выключателя. Другой способ: повернуть выключатель двигателя против часовой стрелки в положение «0».
11. Выключить подачу бензина.

Robin EX13 & EX17

1. Открыть кран подачи топлива.
2. Повернуть выключатель STOP в положение 'I' (ON).
3. Повернуть регулятор скорости на 1/3 оборота в сторону увеличения.
4. Закрыть ручку заслонки.
 - Если двигатель холодный или низкая температура воздуха, полностью закрыть заслонку.
 - Если двигатель теплый или при высокой температуре воздуха открыть заслонку наполовину или полностью.
6. Медленно потянуть ручку стартера, пока не почувствуете сопротивление. Это «точка компрессии». Отпустить ручку до конца, затем резко дернуть. Не вытягивать шнур полностью. Включив двигатель, дать ручке стартера вернуться в исходное положение, не отпуская ее.
7. Включив двигатель, постепенно открывать подсос, поворачивая ручку заслонки до полностью открытого положения. Если двигатель холодный или низкая температура воздуха, нельзя сразу полностью открывать заслонку, так как может остановиться двигатель.
8. Чтобы остановить двигатель, нужно перевести ручку управления в положение «низкая скорость» и дать двигателю поработать на малой скорости 1-2 минуты, а уже потом выключать двигатель полностью.
9. Повернуть выключатель STOP против часовой стрелки в положение '0' (OFF).
10. Закрыть кран подачи топлива.
11. Медленно вытянуть ручку стартера до появления сопротивления, затем вернуть ее в исходное положение. Это нужно, чтобы в камеру сгорания не попал влажный воздух.

Эксплуатация

Осмотреть инструмент и место работы: лезвия должны вращаться свободно, а на участке работ не должно быть никаких препятствий.

Работа с затирочной машиной

Занять устойчивую позицию на месте оператора по центру ручки. Медленно нажимать ручку заслонки до получения нужной скорости. Лезвия затирочной машины PacLite вращаются по часовой стрелке.

- Если нажать на ручку вниз, машина повернет вправо.
- Если потянуть ручку вверх, машина повернет влево.
- Если немного поворачивать ручку вправо, машина будет двигаться вперед.
- Если немного поворачивать ручку влево, машина будет двигаться назад.
- Если не трогать ручку, машина останется на месте.

Подготовка бетонной поверхности

Для получения идеальной поверхности для отделки нужно уплотнить и выровнять бетон механическим или пневматическим вибратором. Следует помнить, что отделочная машина не может улучшить или исправить плохо уложенный бетон.

Работа на свежем бетоне

Перед началом работ на свежем бетоне нужно убедиться, что на лезвиях правильно установлен круглый поддон. Помните, что рычаги лезвий вращаются по часовой стрелке, поэтому поплавки нужно устанавливать так же. Бетонная плита готова к первой обработке, если каблук ботинка оставляет на ее поверхности отпечаток глубиной 2-3 мм. При всех остальных работах на свежем бетоне лезвия должны быть почти горизонтальными. Можно начинать отделку бетона, когда он отвердеет настолько, что на нем почти не остается отпечатков. Срок начала всех этих действий зависит от погодных условий. Следует останавливать двигатель после каждой операции.

Запрещается оставлять машину с включенным двигателем, особенно при работе на свежем, еще относительно мягком бетоне. Если оставить работающую машину на мягком бетоне, нарушится отделка пола, так как под тяжестью машины бетон будет проседать и выдавливаться в стороны.

Отделка

Закончив работу на свежем бетоне, следует немедленно снять с лезвий круглый поддон и очистить лезвия, ступицу и защитное кольцо от налипшего во время работы цемента и бетона. Для первого чистового прохода увеличить шаг лезвий на 10 мм, а для следующих проходов увеличивать шаг еще больше.

Продолжать отделку до получения нужного качества пола. Продолжительность перерыва между чистовыми проходами зависит от погодных условий, содержания в бетоне воды и цемента. Если отдельные участки бетона твердеют слишком быстро, можно нанести щеткой немного воды, чтобы улучшить отделку. Проводя машину по месту, где вы смачивали бетон, будьте осторожны: машина будет скользить, потому что вода действует как смазка и уменьшает трение. Следует крепко держать ручки машины и не терять управления.

Регулировка глубины

Регулятор глубины затирки находится в удобном для оператора месте. Допускается небольшое изменение глубины обработки. Поворотом ручки по часовой стрелке увеличивается наклон лезвий, а поворотом против часовой стрелки – уменьшается. Глубина обработки в каждом конкретном случае определяется условиями и задачами работы.

Ступица

Опыт показывает, что недостаточная смазка лезвий может вызвать неисправность. Во время сборки мы смазываем лезвия на ступице и наносим уплотнение. Следует каждую неделю смазывать лезвия через масленку. Если лезвие застревает, оно, скорее всего, согнулось и требует замены.

Ответственность

Компания PacLite не несет ответственности за травмы и ущерб, причиненные вследствие неправильного или ненадлежащего использования машины или несоблюдения правил эксплуатации, приведенных в настоящем Руководстве.

MASTER 900/1200: управление сцеплением и дросселем





Включение сцепления:

правильно

На рисунке показано, как правильно включать ручное сцепление. Во время работы машины ручное сцепление должно быть постоянно полностью включено.



Включение сцепления:

неправильно

На рисунке показано, как нельзя включать ручное сцепление: рычаг сцепления нажат не полностью.

Запрещается регулировать частоту вращения лезвий рычагом сцепления.

При этом ремень будет проскальзывать и в конце концов перегорит.

Уход и техническое обслуживание

Обслуживание

Затирочная машина MASTER от компании Paclite предназначена для многолетней надежной эксплуатации. Однако необходимо регулярно проводить несложное техническое обслуживание, описанное в этом разделе. Рекомендуется приглашать для выполнения крупных работ по ремонту и обслуживанию уполномоченного дилера Paclite. Следует использовать только оригинальные запасные части Paclite – использование поддельных запасных частей может стать причиной для аннулирования гарантии. Перед началом любых работ по техническому обслуживанию инструмента нужно выключить двигатель и отсоединить высоковольтный провод от свечи зажигания. Проверять инструмент следует на ровной поверхности, чтобы уровни жидкостей были показаны правильно.

Использовать только рекомендованное масло.

Период притирки

После окончания периода притирки деталей у новой машины нужно сменить моторное масло. См. подробнее инструкцию к двигателю.

Уход за машиной

После использования следует очистить машину, чтобы не допустить накопления отвердевшего раствора. Свежий раствор с лезвий обычно можно смыть водой из шланга под

высоким давлением. Но удалить застывший цемент или бетон очень трудно. Стертые, поврежденные или потерянные наклейки и таблички нужно немедленно заменить.

Замена лезвий



ОСТОРОЖНО

При замене старых лезвий новыми нужно соблюдать осторожность. Из-за особенностей износа лезвия становятся очень острыми, и ими легко порезаться. Чтобы не получить травму, следует надевать прочные перчатки.

МЕНЯТЬ ЛЕЗВИЯ ТОЛЬКО КОМПЛЕКТОМ!

Текущее обслуживание		Каждый день	После первых 4 часов / каждую неделю	Первый месяц / 20 ч	Каждые 3 месяца / 50 часов	Каждые 6 месяцев / 100 часов
Воздушный фильтр	Проверить состояние			•		•
	Очистить / заменить				•	
Масло в двигателе	Проверить уровень		•			
	Заменить			•	•	
Выключатель	Проверить	•				
Натяжение ремня	Проверить		•			
Свеча зажигания	Проверить / очистить					•

Вид и количество топлива / масла – Модель свечи						
	Вид масла	Количество (литров)	Вид топлива	Вместимость (литров)	Модель свечи зажигания	Зазор электрода
GX100	SAE 10W-30	0,4	Неэтилированный бензин	0,77	NGK (CR5HSB	0,6-0,7 мм
EX13		0,6		2,7	NGK BR-6HS	
GX160		0,6		2,5		
EX17		1,1		3,6		
Редуктор	EP90	Малый (0,35) Большой (0,6)	Не применяется			

Примечание:

- Регулярно проверять масло в редукторе и при необходимости доливать. Следите, чтобы уровень масла был посередине водомерного стекла. Уточнить, какое масло нужно использовать в редукторе, можно в гарантийном отделе компании Paclite по телефону +33 (0) 1 4981 6955.
- Перед длительным хранением и регулярно во время работы смазывать ступицу машины.

Устранение неисправностей

Неисправности	Возможная причина	Действия
Двигатель неожиданно остановился и не включается.	1. Нет топлива. 2. Двигатель выключен. 3. Грязь на свече зажигания. 4. Холодный двигатель. 5. Двигатель залит.	1. Открыть крышку топливного бака, залить топливо в бак. 2. Включить двигатель. 3. Очистить свечу и отрегулировать зазор. 4. Закрыть заслонку. 5. Открыть заслонку, полностью открыть дроссель, вытянуть ручку пружинного стартера, несколько раз пока не включится двигатель.
Отсоединен провод предохранительного выключателя		Подсоединить провод
На бетоне остаются следы, бетон скатывается, машина подпрыгивает	Главный вал	Если машина опрокидывается, проверьте исправность главного вала редуктора.
	Ступица	Проверить, нет ли погнутых рычагов лезвий на ступице. Если есть, заменить.
	Лезвия	1. Осмотреть рычаги лезвий, убедиться, что все они отрегулированы одинаково. 2. Все лезвия должны быть одного размера и подходить к данной модели машины. 3. Запрещается использовать сильно изношенные лезвия.

Технические характеристики

МОДЕЛЬ		MASTER-600	MASTER-700
Размеры (ДхШхВ) – мм (дюймов)	В сложенном виде	700x630x700 (27,6x24,8x27,6)	750x750x700 (29.5x29.5x27.6)
	В рабочем состоянии	1,650x630x1,100 (65X24,8X43,3)	1725x750x1,100 (67.9x29.5x43.3)
Диаметр защитного кольца – мм (дюйм)		600 (23.6)	700 (27,6)
Масса в рабочем состоянии		56 (123)	70 (154)
Вид ручки		Складная	
Редуктор		малый	
Размеры рабочего лезвия (ДхШ) – мм (дюйм)		230x120 (9x4.7)	266x50 (10,5x5,9)
Макс. угол поворота лезвия, град.		14	15
Число лезвий		4	
Частота вращения лезвий об/мин		85-138	50-130
Двигатель		Honda Gx120 / Robin Ex13	
Тип двигателя		Бензиновый четырехтактный	
Макс. мощность – л.с. (кВт)		Gx120@4(2,9)/Ex13@ 4,3(3,2)	
Макс. частота вращения – об/мин		Honda 3600 / Robin 4000	Honda 3600 / Robin 4000

МОДЕЛЬ		MASTER-900	MASTER-1200
Размеры (ДхШхВ) – мм (дюймов)	В сложенном виде	1300x992x827 (51,2x39,1x32,6)	1400x1200x880 (55.1x47.3x34.7)
	В рабочем состоянии	1896x992x1066 (74,7x39,1x42)	1986x1200x1072 (78.2x47.3x34.7)
Диаметр защитного кольца – мм (дюйм)		992 (39.4)	1200 (47,2)
Масса в рабочем состоянии		77 (170)	95 (209)
Вид ручки		Складная	
Редуктор		Повышенной прочности	
Размеры рабочего лезвия (ДхШ) – мм (дюйм)		356x151 (14x16)	458x152 (18x6)
Макс. угол поворота лезвия, град.		15	15
Число лезвий		4	
Частота вращения лезвий об/мин		50-150	
Двигатель		Honda GX160 / Robin Ex17	
Тип двигателя		Бензиновый четырехтактный	
Макс. мощность – л.с. (кВт)		GX160@5,5(4)/EX17@6,0 (4,2)	
Макс. частота вращения – об/мин		Honda 3600 / Robin 4000	Honda 3600 / Robin 4000



Гарантия

Срок гарантии на новую затирочную машину Paclite MASTER для первого покупателя составляет один год (12 месяцев) со дня приобретения.

Гарантия компании Paclite распространяется на дефекты проектирования, материалов и изготовления.

Гарантия Paclite Equipment не распространяется на:

1. Повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией, использованием инструмента не по назначению, падением инструмента и другими подобными причинами, связанными с нарушением инструкций по сборке, эксплуатации и техническому обслуживанию инструмента.
2. Изменения, модификации и ремонт, выполненные кем-либо, за исключением компании Paclite Equipment или ее уполномоченных представителей.
3. Транспортные расходы по доставке машины в компанию Paclite Equipment или ее уполномоченным представителям для ремонта или оценки на предмет соответствия требованиям гарантии и обратно.
4. Стоимость материалов и/или работы при модернизации, ремонте и замене деталей при нормальном износе.
5. Двигатель, воздушный фильтр и свечу двигателя.

Компания Paclite Equipment, ее уполномоченные представители, директора, сотрудники и страховщики не несут ответственности за убытки, повреждения и расходы, как-либо связанные с невозможностью использовать инструмент для какой-либо цели.

Гарантийные требования

Все претензии по гарантийным обязательствам следует сначала направлять в компанию Uni-corp Europe по телефону, по факсу, по электронной почте или письмом.

Адрес для претензий:

Uni-corp Europe S.A.R.L.,
Paclite Equipment,
70 Avenue du Général de Gaulle,
94000 Créteil
FRANCE

Тел.: +33 (0) 1 4981 6955

Факс: +33 (0) 1 4898 4088

Э-почта: sales@paclite-equip.com



Uni-corp Europe S.A.R.L.
Paclite Equipment

70 Avenue du G  b  ral de Gaulle,
94000 Créteil
FRANCE



+33 (0) 1 49 81 69 55



+33 (0) 1 48 98 40 88



sales@paclite-equip.com



paclite-equip.com



2012
